

infoweekend

VOLUME 22 | Numéro 32 | 14 131 copies | LE JEUDI 21 OCTOBRE 2021 | 40 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



«Ça s'est super bien passé!»: Des artistes du Madawaska font rayonner sur «Qui sait chanter?»

PAGE 29

SOYEZ PRÊT
POUR LA
NEIGE!

INFORMEZ VOUS SUR NOS PROMOTIONS EN COURS



RENDEZ-VOUS
CHRYSLER

250, boul. de l'Acadie,
Edmundston, N.-B.
506-736-5000

795, boul. E.H. Daigle,
Grand-Sault, N.-B.
506-473-5000

WWW.RENDEZVOUSCHRYSLER.COM



En collaboration avec:

POOL DE HOCKEY

ATTENTION AMATEUR DE HOCKEY

Le POOL est de retour!

Rendez vous en page 26 et 27

Plusieurs prix de participation à gagner!

BONNE SAISON

infoweekend
parce que vous méritez



Sorento

LX+
2021



Modèle LX illustré

506 353-2886

454, rue Victoria, Edmundston (NB) E3V 2K5
edmundstonkia.com

Aussi peu que

0% de financement

SUR 60

PLUS

1,000\$

en boni



Le président-directeur général de la Chambre de commerce de la Vallée, Gilles Beaulieu, est heureux de la nouvelle étape que vient de franchir l'organisme en devenant propriétaire de son propre édifice. Photo: Christine Thériault/Info Weekend

La Chambre de commerce de la Vallée célèbre ses 70 ans et entame un nouveau chapitre

La Chambre de commerce de la Vallée (CCV) célèbre ses 70 ans en grand! En faisant l'acquisition d'un édifice, situé au 272, chemin Portage, à Grand-Sault, l'organisme entame l'écriture d'un nouveau chapitre de son histoire.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Pour sa part, le président-directeur général de la CCV, Gilles Beaulieu, est enthousiaste par rapport à ce nouveau départ.

«Lorsque j'ai appris que nous devons quitter nos locaux, j'ai discuté avec les membres de l'exécutif de la Chambre et ensemble, nous avons envisagé diverses options. Pendant que je faisais de la recherche d'un endroit à louer, j'ai vu que l'édifice du 272, chemin Portage était à vendre.»

«Après avoir vu le potentiel de cet endroit, nous avons saisi l'occasion qui s'est présentée. En plus d'être bien situés, nous pourrions faire la location de locaux et nous aurons davantage d'espaces de stationnement à notre disposition», pour-

suit M. Beaulieu, en exprimant sa reconnaissance au propriétaire des anciens locaux de la CCV, Claude Ouellette.

Selon M. Beaulieu, il ne fait aucun doute que l'acquisition d'un édifice est positif pour la CCV.

«Il s'agit d'une façon pour notre chambre de commerce d'avoir sa propre identité et de profiter d'une stabilité. De plus, le fait que nous ayons beaucoup d'espace à notre disposition, nos membres pourront également se sentir chez eux.»

«Nos bureaux seront situés au deuxième étage, alors des locaux seront à la disposition des membres, que ce soit pour organiser des activités, des conférences, des présentations, etc. Ce nouvel édifice permettra à la Chambre de générer des revenus», poursuit M. Beaulieu.

Incorporée en 1951, la Chambre de commerce de la Vallée compte environ 200 membres, alors que son territoire s'étend de Saint-Léonard à Drummond et New Denmark, en passant par Grand-Sault. En plus de confirmer que le recrute-

ment se poursuit, Gilles Beaulieu souhaite que les membres soient actifs au sein de leur chambre de commerce.

Projets et activités de la CCV

Malgré la pandémie, quelques événements ont retenu l'attention au cours des derniers mois, alors que le travail se poursuit.

M. Beaulieu met notamment en lumière le succès remporté par le Tournoi de golf annuel de la Chambre de commerce de la Vallée.

«Notre tournoi a affiché complet avec 36 équipes, ce qui équivaut à 144 participants. De plus, trois équipes figuraient sur une liste d'attente.»

«Lors de cette activité, je souhaitais pouvoir compter sur la participation des six concessionnaires automobiles, atteindre la limite de 36 équipes et m'assurer que les gens aiment leur expérience. Mission accomplie! Cette réussite est attribuable à l'ensemble des participants et des membres.»

Toujours d'après le président-directeur

général, durant la pandémie, la CCV a été présente pour ses membres et futurs membres.

«Les gens ne doivent pas hésiter à nous joindre afin de nous poser des questions et nous faire part de leurs besoins, ce qui nous permettra de leur venir en aide.»

D'autres projets sont en cours, notamment l'élaboration d'une nouvelle planification stratégique, la célébration de la Semaine de la petite et moyenne entreprise (PME) et l'implantation d'un programme de cartes-cadeaux dont l'objectif est de promouvoir l'achat local. Au cours des prochaines semaines, la population devrait obtenir plus de renseignements à propos de ces cartes-cadeaux.

En terminant, M. Beaulieu souligne que la Chambre de commerce de la Vallée collabore étroitement avec le Centre de ressources pour nouveaux arrivants du Nord-Ouest ainsi qu'avec l'Agence emploi retraite 50+, un projet piloté par la Chambre de commerce région Edmondston.

Ouverture de la frontière des États-Unis aux Canadiens le 8 novembre

La Maison-Blanche a annoncé que les États-Unis rouvriront leurs frontières terrestres aux voyageurs entièrement vaccinés le 8 novembre.



BOBBY THERRIEN
info@infoweekend.ca

Les personnes complètement vaccinées pourront donc se rendre aux États-Unis pour des voyages jugés non essentiels.

Pour des élus de la région, malgré le contexte actuel, cette annonce a représenté une bonne nouvelle. Cependant, le fait que le gouvernement canadien continuera d'exiger un test de dépistage aux gens avant qu'ils puissent revenir au pays a apporté un bémol aux réjouissances.

C'est notamment le cas du maire de la Communauté rurale de Haut-Madawaska, Jean-Pierre Ouellet. Ce dernier a été l'un de ceux qui ont longtemps évoqué leur désir de voir la frontière entre le Canada et les États-Unis ouvrir des deux sens.

« Je crois que ça aurait dû être fait en même temps que l'ouverture des frontières du Canada aux Américains deux mois passés. »

Ce dernier croit qu'il « n'est pas correct » du gouvernement de demander un test de dépistage pour les gens vaccinés qui traverseront la frontière pour quelques heures afin de voir de la famille par exemple.

« Il reste que les gens ne traverseront pas pour visiter de la parenté s'ils doivent passer un test COVID, qui coûte 200 \$, chaque fois qu'ils vont traverser la frontière (...) Pour le moment, ça devrait être aboli. »

« Je comprends que le Canada a une politique en ce sens et je crois que c'est correct de l'exiger, mais pour des gens qui sont allés en vacances ou qui sont partis depuis quelques semaines ou quelques mois. »

Depuis la fermeture de la frontière, il y a plus de 18 mois, le maire Ouellet a souvent répété que les habitants du Haut-Madawaska avaient des liens familiaux, culturels et économiques étroits avec les gens des communautés qui demeurent de l'autre côté du fleuve Saint-Jean.

Par conséquent, ce dernier ne voit pas de problèmes à ce que la frontière soit ouverte aux Canadiens, même dans le contexte plus difficile dans lequel le Nouveau-Brunswick se trouve actuellement.

« Un moment donné, il faudra apprendre à vivre avec ce virus-là. Le variant Delta est plus contagieux, mais de

l'autre, je pense que l'on est en mesure de pouvoir cerner le problème et essayer de circonscrire la propagation. »

« Le fait que les frontières ne sont ouvertes qu'aux gens doublement vaccinés et si les gens continuent de mettre en pratique les autres barrières permettant d'empêcher la propagation (port du masque, distanciation physique lavage des mains) je pense qu'on pourra commencer à vivre avec. À condition qu'il n'y ait pas d'autres variants dans un avenir rapproché. »

Le maire d'Edmundston, Eric Marquis, s'est lui aussi réjoui de cette annonce, mais dans le contexte actuel, il y a aussi certaines inquiétudes et certaines interrogations.

« À l'heure actuelle, on ne sait pas ce qu'exige le gouvernement des États-Unis, surtout en ce qui concerne le statut vaccinal. Il reste à voir ce qui va se passer avec les gens qui ont reçu des doses mixtes. »

Peu importe ce qui se passera à l'ouverture de la frontière le 8 novembre, autant M. Marquis que M. Ouellet souhaitent que la situation se soit améliorée dans la région et ailleurs dans la province à ce moment.

« On suit la situation de très près. On remarque des diminutions, mais il y a



Poste frontalier de Clair/Fort Kent, dans le Haut-Madawaska Photo : Bobby Therrien/Info Weekend

encore des jours où l'on voit beaucoup de cas. La bataille n'est pas gagnée. Il nous faudra un peu de temps pour voir le nombre de cas diminuer. On va voir dans

les prochains jours comment la situation va évoluer. Le virus est imprévisible alors ça peut changer rapidement », a expliqué Eric Marquis.

infoweekend
papier.web.mobile

Les Amputés de guerre

Depuis 1946, le Service des plaques porte-clés protège vos clés et permet l'existence de nos programmes destinés aux personnes amputées.

« J'appuie depuis longtemps l'association, qui m'a retourné à deux reprises des clés perdues. C'est un organisme formidable qui offre un excellent service. »

– Un donateur **75 ans**

Commandez vos plaques porte-clés en ligne. C'est gratuit!

514 398-0759 • 1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca

NOUVELLE ADMINISTRATION

15, rue Costigan
Edmundston, NB

1055, 10^e Rue Ouest
Dégelis, QC

506 739-7769

506 736-8918
sheila@excelpromo.ca

Sheila Desroches
Copropriétaire
Conseillère aux ventes

Imprimerie ■ Graphisme ■ Articles promotionnels ■ Gravure
■ Impression grand format ■ Bannière ■ Coroplaste
■ Broderie ■ Sérigraphie ■ Estampage ■ Vêtements

Denturologiste Yves Morneau d.d

www.beausourire.ca

- Prothèses complètes et partielles
- Prothèse sur implants
- Réparation et remoulage

Consultation et examen gratuits
Yves@beausourire.ca

739-9467 • 735-8744
26, rue J.-Enoël-Michaud, Edmundston @ Dentisterie Intégrale

JOURNAL HEBDOMADAIRE
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Telephone : 506-739-5025

Site : www.infoweekend.ca

Courriel journalistes : info@infoweekend.ca

JOURNALISTES:

Bobby Therrien
therrien.bobby@brunswicknews.com

Christine Thériault
theriault.christine@brunswicknews.com

Daniel Goulet
goulet.daniel@brunswicknews.com

DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :

Hermel Volpé • (506) 875-6578
volpe.hermel@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES:

(506)739-5025

PUBLICITÉ

Michel Desroches
desroches.michel@brunswicknews.com

Louise Bélanger
belanger.louise@brunswicknews.com

LIVRAISON DE CIRCULAIRES

1 888 580-2121
carrierhotline@brunswicknews.com

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:

Tél: 1-800-332-3329
distributionNB@brunswicknews.com

Publié chaque mercredi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516

Le N.-B. prévoit un surplus de 38 millions \$

Le gouvernement Higgs prévoit maintenant un surplus de 38 millions de dollars pour l'exercice financier actuel, au lieu du déficit de 245 millions de dollars qu'il avait prévu en mars dernier.

• ADAM HURAS

La province a également révélé le 13 octobre que les états financiers vérifiés de l'année dernière montrent que le Nouveau-Brunswick avait en fait un surplus de 409 millions de dollars.

Au dernier compte, le déficit était estimé à 13 millions de dollars.

Mais même si la province a enregistré quatre années consécutives de surplus, et qu'une cinquième est maintenant très probable, le ministre des Finances, Ernie Steeves, affirme que le gouvernement Higgs ne desserrera pas les cordons de la bourse provinciale de sitôt, même s'il négocie avec les travailleurs du secteur public et promet des réformes des soins de santé plus tard ce mois-ci.

«Vous pourriez penser qu'un excédent de plus de 400 millions de dollars signifie que nous avons des tonnes d'argent qui traînent et dont nous ne savons pas quoi faire. Croyez-moi, j'aimerais que ce soit le cas», a déclaré Steeves aux journalistes. «En réalité, afficher un surplus de 408,5 millions de dollars signifie simplement que nous devons 408,5 millions de dollars de moins que prévu. Nous possédons toujours 13,5 milliards de dollars (de dette)».

Il a ensuite ajouté : «Pour le Néo-Brunswickois moyen, l'analogie que je ferais serait que vous recevez un relevé bancaire indiquant que vous devez moins d'argent que prévu. Cela ne veut pas dire que vous allez vous précipiter pour faire des achats.»

Les chiffres plus positifs signifient que la dette nette de la province devrait s'élever à 13,4 milliards de dollars à la fin de l'exercice financier, soit une réduction de 21,5 millions de dollars par rapport à l'année précédente.

Il s'agit d'une amélioration de 701,3 millions de dollars par rapport aux prévisions du budget initial.

Le porte-parole libéral en matière de finances, Rob McKee, a demandé comment un gouvernement peut justifier des dépenses excédentaires «alors que nous sommes toujours en état de crise».

«Je veux savoir si l'argent du gouvernement fédéral est utilisé aux fins prévues, ou si nous ne faisons que rembourser la dette avec cet argent», a déclaré McKee, suggérant que la crise s'étend au-delà de

la pandémie au secteur des soins de santé où «les urgences qui ferment, les personnes âgées en soins de longue durée qui souffrent, les travailleurs de la santé, les infirmières, les infirmières auxiliaires, sont tous épuisés.»

Le chef des Verts, David Coon, est allé plus loin en qualifiant le surplus de «scandale».

Coon a déclaré que son caucus a fait pression pour obtenir des congés de maladie payés, des logements et des dépenses pour le système de soins de santé, tandis que le gouvernement Higgs a dit «qu'il n'avait tout simplement pas l'argent nécessaire.»

Entre-temps, Steeves n'a pas non plus promis de rétablir les engagements de son propre gouvernement qui ont été rejetés au début de la pandémie dans un contexte d'incertitude fiscale, à savoir l'abolition de la «double taxe» pour les immeubles tels que les propriétés locatives et les chalets.

«La promesse était de mettre cela en attente jusqu'à ce que nous soyons fiscalement capables de le faire», a déclaré Steeves. «À première vue, il semble que nous soyons fiscalement capables de le faire, mais vous savez quoi ? Nous devons voir ce qui se passe avec COVID avec cette quatrième vague, et qui sait s'il y aura une cinquième vague.»

«Pour l'instant, je ne vais certainement pas ajouter de nouvelles taxes, mais je ne peux certainement pas non plus réduire les taxes à ce stade.»

Comment cela s'est produit

Les chiffres vérifiés montrent que la province a enregistré un excédent de 408,5 millions de dollars l'an dernier, avec un montant supplémentaire de 293 millions de dollars provenant d'Ottawa qui n'avait pas été comptabilisé à l'origine, mais qui est venu en paiement des coûts liés à la pandémie, d'un fonds pour aider à la réouverture des écoles et de l'argent pour compléter les salaires des travailleurs essentiels.

La province a également réalisé des économies lorsque la pandémie a entraîné la fermeture de services.

Les chirurgies électives ont été interrompues. Les écoles ont fonctionné à distance. Le nombre de dossiers d'aide sociale a diminué. Les projets d'infrastructure proposés sont restés au point mort.

Les chiffres du premier trimestre sont également très différents après que le gouvernement a sous-estimé les recettes pour l'exercice financier en cours.

Pour l'exercice financier en cours,



Le ministre des Finances, Ernie Steeves, affirme que le gouvernement Higgs ne desserrera pas les cordons de la bourse provinciale de sitôt. Photo: Tom Bateman/Times & Transcript

on prévoit maintenant que les recettes seront supérieures de 289,7 millions de dollars à ce qui avait été budgété en mars dernier.

«Il s'agit de transferts fédéraux», a déclaré Steeves. «Sans eux, nous ne serions pas dans cette situation.»

«Nous ne pouvons pas compter sur eux à l'avenir, cependant. Il s'agit d'un financement ponctuel.»

Plus tard, il est allé jusqu'à dire que «sans le financement fédéral, nous afficherions un déficit.»

Une part importante de l'afflux de fonds du gouvernement Higgs, 107,8 millions de dollars, provient effectivement du gouvernement fédéral sous la forme de dépenses liées à la pandémie.

Cela dit, plus de la moitié de ces nouveaux revenus proviennent de recettes fiscales provinciales plus élevées que prévu, bien qu'elles soient aussi largement influencées par la politique fédérale.

Cela inclut 72 millions de dollars provenant de l'augmentation des recettes de l'impôt sur le revenu des particuliers. Le gouvernement affirme que les programmes d'aide fédéraux, comme la prestation d'intervention d'urgence du Canada, ont compensé les pertes de revenus d'emploi qu'il avait prévues.

Entre-temps, les recettes de la TVH ont augmenté de 48,6 millions de dollars.

L'emploi a augmenté de 3,9 % jusqu'à présent par rapport à l'année dernière et les ventes au détail ont augmenté de 22,2 %.

Les fonctionnaires ont déclaré que la capacité du Nouveau-Brunswick à rouvrir l'économie plus tôt que les autres provinces a soutenu ces chiffres.

Il y a également plusieurs autres gains

SUITE À LA PAGE 5

Edmundston adopte une politique de vaccination et de dépistage pour ses employés

Le conseil municipal d'Edmundston a approuvé une nouvelle politique de vaccination et de dépistage destinée aux employés municipaux, élus et contractuels

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Selon cette politique, à compter du 13 octobre, tous les employés municipaux avaient l'obligation de présenter une attestation officielle de double vaccination.

Les employés qui ne sont pas complètement vaccinés devront passer des tests de dépistage rapide de la COVID-19 au moins deux fois par semaine et porter le masque en tout temps, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur alors qu'ils sont au travail.

Cela inclut les moments où les

employés sont seuls dans leur bureau ou même dans un véhicule appartenant à la Municipalité.

Les employés pleinement vaccinés n'auront à porter le masque que dans les aires communes.

Selon le maire d'Edmundston, Eric Marquis, dans le contexte actuel, la Ville devait faire partie de la solution.

« Depuis un an et demi, on a fait face à la pandémie et on n'avait pas nécessairement de solution pour aider à combattre le virus. Aujourd'hui, on a cette possibilité-là. Donc c'est pour cette raison que l'on emboîte le pas avec ces mesures. »

De plus, les membres du personnel municipal ayant fourni une attestation de double vaccination devront, selon les consignes de la Santé publique, continuer de porter le masque dans les endroits publics des bâtiments municipaux.

Le personnel municipal entièrement vacciné est toutefois exempté de l'obligation des tests de dépistage de la COVID-19.

Toute violation à la politique entraînera une suspension immédiate sans solde.

« C'est sûr que l'objectif principal est d'avoir tout notre personnel vacciné, comme on le demande à la population, pour pouvoir passer à autre chose. »

« On veut mettre la COVID-19 en arrière de nous et pouvoir revenir avec des projets de développement et aider nos équipes médicales afin de revenir à donner tous les soins aux gens. Car on sait que certains soins ont été annulés en raison de la COVID. »

Par ailleurs, dans les locaux municipaux, les entrepreneurs et les ouvriers externes devront obligatoirement, soit

porter le masque, soit présenter une preuve de vaccination.

Une preuve vaccinale sera également exigée pour les nouvelles embauches.

La Municipalité estime que depuis le début de la pandémie, ses décisions en ce sens se sont appuyées sur les informations transmises par le Bureau du médecin-hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick, avec l'objectif principal de réduire le risque de transmission sur les lieux de travail et d'instaurer un environnement de travail sûr pour tout le personnel de la Ville.

« La Ville d'Edmundston va continuer de suivre de très près les consignes de santé publique et l'évolution de la situation sanitaire afin de protéger la santé et la sécurité de ses employés », peut-on lire également dans un communiqué de presse de la Municipalité.

infoweekend
papier.web.mobile

Le N.-B. prévoit un surplus de 38 millions \$

SUITE DE LA PAGE 4

supplémentaires, notamment la taxe sur le transfert de biens immobiliers, les frais exigés lors de la vente d'une propriété, qui a enregistré des recettes de 8 millions de dollars de plus que prévu, en raison de la vigueur du marché de l'habitation. La province s'attend également à 4 millions de dollars supplémentaires en recettes d'impôt foncier en raison d'une augmentation de l'assiette d'évaluation.

Il y a 7 millions de dollars de plus en raison de résultats plus importants que prévu pour les loteries et les jeux de hasard ainsi que pour les ventes de cannabis.

Les fonctionnaires ont déclaré que la grande variation des chiffres est le résultat d'une « période très volatile » où les projections économiques ne sont pas faciles à faire.

Le personnel du ministère et Steeves ont déclaré que la province ne peut pas compter sur davantage d'argent de la part du gouvernement fédéral.

« Il est peu probable que cela se reproduise », a déclaré Steeves.

Pression pour dépenser

Néanmoins, Steeves a dû faire face à des questions sur la perception publique d'importants surplus par rapport à son message de retenue, et sur la question de savoir si les Néo-Brunswickois accepteraient cet argument plutôt que de se

concentrer sur des priorités de dépenses comme les soins de santé.

« Ce n'est pas comme si nous ne dépensions pas de l'argent pour leur bien et que nous ne dépensions pas aussi plus d'argent », a déclaré Steeves. « Je pense que les Néo-Brunswickois devraient savoir que nous dépensions de l'argent là où il est approprié de le faire. »

« Mais le gouvernement actuel a toujours voulu être conservateur et prudent en matière de finances. »

Les libéraux ont déclaré que les surplus importants « nuisent » sans aucun doute à la position de la province lorsqu'ils soutiennent qu'ils ne peuvent pas augmenter les salaires des travailleurs de première ligne ou dépenser pour les soins de santé.

McKee a déclaré que l'inflation a été d'environ deux pour cent par an et que des augmentations sont justifiées pour offrir un « salaire équitable et viable ».

Le député vert Kevin Arseneau a pris la parole sur Twitter pour dire que les excédents se font « sur le dos des Néo-Brunswickois », le gouvernement Higgs refusant de dépenser pour le logement, les congés de maladie payés, les employés du secteur public et le système de soins de santé.

« Un excédent de 408 millions de dollars pendant une pandémie mondiale », a

déclaré Arseneau. « Je suis outré. »

Le surplus nouvellement prévu pour 2021-22 survient en fait alors que les dépenses totales pour l'exercice financier actuel devraient être supérieures de 7,2 millions de dollars à celles prévues au budget, principalement en raison des dépenses supplémentaires liées à la pandémie.

Le gouvernement Higgs indique que les dépenses des organismes de service spéciaux de la province dépassent le budget de 32,7 millions de dollars, en raison des sommes additionnelles dépensées pour équilibrer l'argent de la taxe sur l'essence envoyé par le gouvernement fédéral dans le cadre du Fonds du Canada pour le développement des collectivités, ainsi que de l'augmentation de la participation aux programmes du Fonds de leadership pour une économie à faibles émissions de carbone.

Le ministère de la Justice et de la Sécurité publique dépasse le budget de 4,6 millions de dollars en raison de coûts imprévus pour loger les voyageurs dans divers hôtels pendant la pandémie de COVID, dans le cadre d'un plan de mise en quarantaine des visiteurs de la province.

Toutefois, ce montant est aussi partiellement compensé par des dépenses moins élevées que prévu du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la For-

mation et du Travail, car l'augmentation du financement fédéral aux étudiants, la baisse des frais d'intérêt et la diminution de l'activité dans les programmes d'emploi ont permis de réaliser des économies.

Le gouvernement Higgs insiste sur le fait que la volatilité de la pandémie signifie encore des coûts potentiels imprévus.

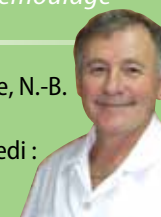
« On ne sait pas ce qui va se passer avec COVID », a déclaré Steeves. « C'est la chose la plus importante dont nous devons nous inquiéter. »

Il a ajouté : « Ce que nous sommes en mesure de faire, c'est de rester disciplinés. »

DANIEL THIBODEAU
DENTUROLOGISTE

Dentier complet, partiel,
réparation et remoulage

5, rue Will Sainte-Anne, N.-B.
Heures de bureau :
Lundi, Mardi et Mercredi :
9h à 16h



Sur rendez-vous seulement :
(506) 445-2783
SANS FRAIS : 1-866-445-2783

«Vous avez besoin d'un manteau? Prenez-en un! Vous voulez aider? Laissez-en un!» : une réussite en 2021!

En 2021, des records ont été fracassés lors de l'événement «Vous avez besoin d'un manteau? Prenez-en un! Vous voulez aider? Laissez-en un!». Alors que les gens de la région de Grand-Sault ont donné un peu plus de 400 manteaux d'hiver, près de 300 ont trouvé preneurs.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Fière du déroulement de cette quatrième édition, l'instigatrice du projet, Mélanie Ouellette-Toner, affirme que ces résultats sont attribuables à une série d'éléments, dont la participation des partenaires et le travail accompli par les bénévoles.

Selon Mme Ouellette-Toner, «Vous avez besoin d'un manteau? Prenez-en un! Vous voulez aider? Laissez-en un!» consiste en un échange de manteaux d'hiver.

«Puisque nos hivers sont froids, nous voulons faire en sorte que tous soient au chauds. En plus de récolter des manteaux d'hiver, nous invitons les gens à donner des habits de neige pour les enfants. Ensuite, nous donnons au suivant et aux gens qui en ont besoin. Il y a toujours une grande demande pour des habits d'hiver pour les enfants.»

Cette activité annuelle, qui a vu le jour en 2017, se déroule sur une période

de trois jours, soit durant la semaine précédant la fin de semaine de l'Action de grâce.

«Cette année, elle a eu lieu du 5 au 7 octobre, et la promotion a commencé au cours du mois de septembre. À ce moment, nous invitons les gens qui ont des manteaux d'hiver desquels ils souhaitent se départir à nous les remettre.»

«Nous avons donc recueilli les manteaux le 5 octobre, alors que les gens venaient en chercher au cours des deux dernières journées.»

Aujourd'hui, Mme Ouellette-Toner est reconnaissante envers les gens qui ont contribué à la réussite de l'édition 2021.

«Nous avons vécu une année record! Nous avons reçu 417 manteaux et en avons donné 282. Quand on y pense, avoir donné 282 manteaux en l'espace de deux jours, c'est beaucoup.»

«Pour ce qui est du surplus, il est remis au Centre Dexter ainsi qu'au Comptoir

vestimentaire de Saint-André. Nous n'entreposons pas les vêtements d'une année à l'autre. L'an prochain, nous recommencerons le processus.»

Heureuse que cette activité ait effectué un retour après une année d'absence, en raison de la pandémie, Mélanie Ouellette-Toner affirme qu'à ses yeux, il ne fait aucun doute que «Vous avez besoin d'un manteau? Prenez-en un! Vous voulez aider? Laissez-en un!» a sa raison d'être répond à une demande.

«Il est beau de voir la communauté s'unir pour venir en aide aux gens et de voir à quel point elle peut faire une différence dans la vie des gens. En plus de fonctionner, cette initiative en vaut la peine.»

Par ailleurs, Mme Ouellette-Toner rappelle que ce projet a vu le jour par hasard.

«J'étais sur Facebook et j'ai vu une photo d'un porte-vêtement installé dans une ruelle et sur lequel on pouvait voir un panneau indiquant Need a coat? Take one! Want to help? Leave one! J'ai partagé la photo en disant qu'il serait plaisant d'organiser cette activité dans notre région. Finalement, le projet s'est concrétisé.»

Bien qu'elle ait pris l'initiative d'orga-



Mélania Ouellette-Toner est l'instigatrice de l'échange de manteaux d'hiver «Vous avez besoin d'un manteau? Prenez-en un! Vous voulez aider? Laissez-en un!» dans la région de Grand-Sault. Photo contribution



Cette année, l'activité «Vous avez besoin d'un manteau? Prenez-en un! Vous voulez aider? Laissez-en un!» a permis de fracasser de nouveaux records. Photo contribution

Publication des avis de naissance

Nous invitons les parents qui désirent faire publier leur nouveau bébé dans le journal à nous faire parvenir les informations par courriel.

Voici les informations dont nous avons besoin :

Nom de l'hôpital, noms des parents, nom du nouveau-né, date de naissance ainsi que le lieu de résidence.

Gratuit!

Envoyer vos informations à :
desroches.michel@brunswicknews.com

Veillez prendre note que les hôpitaux n'envoient plus ces informations directement aux médias.

Merci beaucoup de votre collaboration, plusieurs lecteurs et lectrices adorent lire les avis de naissance et assister ainsi à la croissance de notre communauté.

niser cet échange de manteaux d'hiver, Mélanie Ouellette-Toner indique que le succès remporté par ce dernier est le résultat d'un travail d'équipe.

«Les gens qui donnent sont très heureux et ceux qui reçoivent apprécient énormément ce geste de générosité. Il s'agit d'une formule gagnante! Quant aux bénévoles, ils sont fiers de faire une différence», ajoute-t-elle, en précisant que cette année, l'événement a eu lieu sur la propriété de Coast Tire & Auto Service, située sur le boulevard Éverard H. Daigle.

En 2022, «Vous avez besoin d'un manteau? Prenez-en un! Vous voulez aider? Laissez-en un!» se déroulera du 4 au 6 octobre.

L'initiative Gardons les enfants de notre région au chaud se poursuivra en 2021

L'initiative Gardons les enfants de notre région au chaud se poursuivra en 2021.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

En effet, alors que l'activité de collecte d'articles d'hiver pour les plus démunis était en voie de ne pas avoir lieu cette année, Un Noël magique au Nord-Ouest, un autre organisme œuvrant auprès des personnes à faible revenu, a décidé de prendre les rênes de celle-ci.

Rappelons que cette campagne, initiée par Marie-Ève Castonguay en 2008, était chapeauté par la Fondation Bob Fife depuis quelques années.

Cependant, la fondation souhaitait passer le flambeau à un autre organisme en 2021. Carole Jalbert, fondatrice d'Un Noël magique au Nord-Ouest, a sauté sur l'occasion.

« Toutes les années, il y a des gens qui

pensent que c'est moi qui m'occupe de ça. Alors, tant qu'à le penser, ça va être vrai cette année », a mentionné, à la blague, Mme Jalbert.

Craignant que cette activité n'ait pas lieu cette année, Carole Jalbert a donc pris le relais de la Fondation Bob Fife. Pour elle, il était important de poursuivre la tradition.

« C'est déjà un programme qui marche très bien et les enfants de la région en bénéficient grandement. J'aurais trouvé ça dommage que ça tombe à l'eau. »

Pour Mme Jalbert, il s'agissait aussi d'un choix logique puisque son autre organisme faisait déjà des gestes similaires avec son Noël magique.

« Pour moi, c'est simplement d'ajouter un élément de plus. Je vais continuer le déroulement de l'activité comme ça se faisait avant. »

La distribution des vêtements d'hiver aura lieu le 13 novembre, dès 10 h, dans

les locaux de Gallant entreprise située au 194, rue Saint-François à Edmundston.

En nouveauté cette année, l'organisme ramassera et distribuera également des vêtements pour les adultes.

« Il y a la pandémie et les temps sont durs alors j'ai décidé de l'inclure cette année pour voir. Si ça marche bien on continuera, sinon on l'arrêtera. Mon but c'est de donner un petit coup de main à tout le monde qui en a besoin », a expliqué Carole Jalbert.

En ce qui concerne les règles en lien avec la COVID-19, les gens pourront se procurer des vêtements sur place, peu importe leur statut vaccinal. Tout le monde devra toutefois porter un masque, respecter la distanciation physique et se désinfecter les mains avant d'entrer.

Les gens ont aussi jusqu'au 31 octobre pour envoyer des vêtements d'hiver à Mme Jalbert. Ces derniers peuvent les déposer au 5, rue Bernier à Edmundston.



Carole Jalbert Photo : Digiphot

Les habits seront ensuite nettoyés par les Nettoyeurs du bourg.

Afin de donner plus de visibilité à l'activité, notamment sur les réseaux sociaux, des concours seront organisés en collaboration avec les boutiques d'articles de sport Jessome's la Source du sport et Sports Experts.

Ceux qui aimeront, partageront la publication de Gardons les enfants de notre région au chaud et commenteront, courront la chance de remporter des certificats-cadeaux.

infoweekend
papier.web.mobile

Tout le mois d'octobre, célébrez avec-nous notre 10^{ème} ANNIVERSAIRE !!

Au cours du mois, nous remettrons des surprises quotidiennes et nous ferons de multiples tirages hebdomadaires pour nos clients. Sans oublier, les tirages sur notre page Facebook pour toute la population !

"Merci de votre support et de vos encouragements au cours des 10 dernières années."

EDMUNDSTON
(506) 735-7667

ST-QUENTIN
(506) 235-1818

Francisca Morneau Rouleau
audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud(C)

71, RUE DE L'ÉGLISE, EDMUNDSTON | FM@CENTRESANTEAUDITIVE.COM

Centre Santé Auditive
Francisca Morneau inc.

10
Ans

N'oubliez pas notre promo
2 POUR 1 sur les piles
d'appareils auditifs!

ele

Marche en pieds de bas : plus de 13 500 \$ récoltés pour P.R.O. Jeunesse

Même si elle ne s'est pas déroulée dans sa forme habituelle, la Marche en pieds de bas, au profit de P.R.O. Jeunesse Edmundston, a permis de récolter plus de 13 500 \$.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Cette somme venait donc surpasser l'objectif de 13 000 \$ que s'était fixé l'organisme.

Avant la pandémie, plusieurs personnes, dont les jeunes de diverses écoles du Nord-Ouest avaient l'habitude de marcher quelques kilomètres lors de cette activité de collecte de fonds.

Évidemment, l'annulation de cet événement a représenté une déception.

« Avant que ça (COVID-19) reparte de



Photo prise à l'école Saint-Jacques lors de leur journée Beaux-Bas. L'activité a permis d'amasser la somme de 172.95\$ qui a été donnée à P.R.O. Jeunesse. Photo : contribution

VOTRE ÉQUIPE LOCALE, EN SOLUTION MÉDIA

Journaux et produits Digitaux

Site Web, Média sociaux, Publicités journaux, Circulaires



Michel Desroches
Consultant en marketing
740-4480

desroches.michel@brunswicknews.com



Louise Bélanger
Projets spéciaux
740-4395

belanger.louise@brunswicknews.com

infoweekend
papier.web.mobile



www.infoweekend.ca

nouveau et que ça commence à entrer dans les écoles, on avait une lueur d'espoir. On croyait pouvoir le faire, mais quand la situation est devenue précaire on a décidé d'annuler pour être plus sécuritaire que moins », a raconté la porte-parole de la marche, Paula Murchison. « On ne voulait pas que la marche soit vue négativement. »

Cette année, certaines écoles ont toutefois poursuivi la tradition en organisant leurs propres petites marches en pieds de bas. Paula Murchison, a confirmé que les écoles Cité des jeunes A.-M.-Sormany, Saint-Jacques, Carrefour de la Jeunesse, Notre-Dame et Communautaire Saint-Joseph ont participé à ce mouvement.

« Au moins, avec ces petites marches-là, on a vu à quel point les écoles tiennent à cette activité-là. »

Malgré tout, la collecte de fonds, elle, a eu lieu. Les gens avaient jusqu'au 15 octobre pour faire un don dans le cadre de la Marche en pieds de bas.

Selon Mme Murchison 100 % des dons amassés sont remis à l'organisme dont la mission est de permettre aux enfants de familles dans le besoin de prendre part à des activités sportives, culturelles ou communautaires.

« On place cet argent pour les inscriptions ou pour l'achat d'équipement pour les enfants », a ajouté Paula Murchison.

Selon cette dernière, la demande en termes d'inscription ou d'équipement varie d'une année à l'autre. Cependant, en raison de la pandémie et des difficultés que cela a apportées pour les organismes de la région, Mme Murchison anticipe que P.R.O. Jeunesse pourrait devoir déboursé plus d'argent au cours des prochains mois, voire même des prochaines années.

« Avec les associations et organismes qui nous donnent aussi des rabais pour ces enfants, le fait d'amasser 13 000 \$ équivaut à plus d'argent en raison de ça. Donc on peut placer quand même beaucoup d'enfants. Mais comme la pandémie a eu des effets sur les inscriptions de certains groupes, notre fonds de roulement va nous permettre de continuer à aider le plus d'enfants possible. »

Notons que l'argent amassé cette année sera utilisé pour payer les frais d'inscription et d'équipement de l'année prochaine, indique Mme Murchison.

« Ça dépend des demandes et dans quel genre d'activité les enfants veulent aller. Il y a des activités qui coûtent plus cher que d'autres alors ça peut varier. »

En temps normal, Paula Murchison estime qu'une somme de 13 000 \$ peut permettre d'aider au-delà de 100 enfants.

« Avec les partenariats que l'on a on peut s'assurer de placer au moins 100 enfants, mais on a d'autres collectes de fonds à part la Marche en pieds de bas qui permet d'en aider encore plus. Tout ça mis ensemble fait qu'il y a des années où l'on pouvait placer près de 180 enfants. »



« Il y a des années où l'on pouvait placer près de 180 enfants. »

- Paula Murchison

ANALYSE : Où sont les hausses d'évaluation foncière les plus douloureuses?

Quel que soit le coin de la province où vous regardez, il y a des propriétés qui font face à des hausses d'évaluation sans précédent dans l'histoire récente.

● ADAM HURAS

Selon Services Nouveau-Brunswick, un mécanisme de protection contre les hausses d'évaluation en place pour la plupart des propriétés occupées par leur propriétaire dont l'évaluation a augmenté de plus de 10 % a protégé environ 70 000 propriétés contre des hausses encore plus importantes.

Cette protection ne s'applique pas aux milliers d'autres propriétés considérées comme de nouvelles constructions, aux biens qui ont été vendus au cours de l'année précédente ou à ceux qui ont subi des améliorations importantes.

La valeur imposable de toutes les propriétés du Nouveau-Brunswick a atteint

73 milliards de dollars au cours de la dernière année, soit une augmentation massive de 5,2 milliards de dollars sur une seule année, ce qui représente un bond de 7,7 %, un pourcentage jamais vu depuis plus d'une décennie.

Cette hausse a été ressentie surtout dans quelques villes de la province où les augmentations des évaluations foncières ont été généralisées.

Ce sont les collectivités qui, dans l'ensemble, souffriront le plus si les gouvernements locaux ne réduisent pas les taux d'imposition en conséquence.

Quelques-unes d'entre elles peuvent être une surprise.

Beaubassin-Est et Cocagne

Le gouvernement provincial a publié une liste complète de l'évolution de l'assiette fiscale de chaque collectivité au cours de la dernière année.

Cette liste est dominée par les communautés du sud-est du Nouveau-Brunswick,

y compris celles auxquelles on pense facilement : Dieppe est en tête de liste, avec une assiette fiscale qui a augmenté de 12,75 pour cent, suivie de Shediac, avec 11,99 pour cent.

Riverview et Moncton figurent également dans le top huit avec une croissance à deux chiffres.

Mais le marché immobilier a décollé encore plus loin de Moncton, dans de plus petites communautés le long de la côte acadienne.

Beaubassin-Est a vu son assiette fiscale augmenter de 11,76 %, tandis que celle de Cocagne a augmenté de 11,70 %, ce qui la place respectivement au troisième et au quatrième rang.

Utilisez l'outil de recherche d'évaluation de Service Nouveau-Brunswick et vous constaterez que presque tous les terrains en bordure de l'océan - et c'est pratiquement le cas de tous - le long de la route 133 à Beaubassin-Est ont connu une augmentation d'évaluation à deux chiffres.

Tout près de la route principale, il y a une maison sur la rue Bobby qui s'est vendue 217 500 \$ il y a trois ans et qui est maintenant évaluée à 291 700 \$, ce qui représente un bond de plus de 33 % en une seule année.

À Cocagne, la règle semble être que toutes les propriétés situées en bord de mer subissent une augmentation de plus de 20 %.

Hanwell

À 15 minutes de route du centre-ville de Fredericton, plusieurs rues de Hanwell font face à des augmentations uniformes.

Si vous vivez sur l'avenue Green, le chemin Marlow, la promenade Deerwood ou la promenade Camber - et c'est le cas d'une bonne partie de la communauté - les évaluations ont augmenté de 7,8 % sur presque tous les lots.

Mais ce qui contribue probablement le plus à l'augmentation à deux chiffres de l'assiette d'évaluation ici, c'est le nombre de constructions coûteuses.

L'une des rares communautés de la liste à ne pas avoir de vue sur l'océan, ce sont les lots et les maisons plus grands que ceux situés dans les limites de la ville qui semblent populaires.

Golden Eagle Drive, Eagle Ridge Court, et une série d'autres rues portant le nom d'oiseaux - Blue Jay Court et ainsi de suite - se remplissent de maisons commençant à un demi-million de dollars et grimant jusqu'à un million et plus.



C'est l'une des extrémités nord-est de la province et sa population est d'un peu plus de 500 habitants. Maisonnette, de l'autre côté d'une anse de Caraquet, a vu son assiette fiscale augmenter de 10,46 % au cours de la dernière année. Photo: Contribution

L'outil de recherche d'évaluation de Services Nouveau-Brunswick montre encore des maisons nouvellement construites, taillées dans une forêt dense, et des terrains qui étaient vacants ces dernières années se remplissent maintenant.

Maisonnette

C'est l'une des extrémités nord-est de la province et elle compte un peu plus de 500 habitants.

Pas tout à fait, mais tout près de l'île Miscou, Maisonnette, de l'autre côté d'une anse de Caraquet, a vu son assiette fiscale augmenter de 10,46 % au cours de la dernière année.

Est-ce qu'un groupe d'Ontariens et de Québécois ont sorti une carte au milieu d'une pandémie et se sont dit « Je parie que le virus n'arrivera jamais là, » puis ont simplement déménagé ? Une recherche de propriétés révèle que plusieurs propriétés ont été vendues au cours de l'année dernière.

Mais Services Nouveau-Brunswick semble également avoir augmenté de façon significative l'évaluation de plusieurs propriétés qui n'ont pas été vendues récemment, ce qui signifie qu'elles ont pu faire l'objet d'améliorations importantes ou que la valeur de la paix et de la tranquillité avec vue sur l'océan est tout simplement plus élevée maintenant.

Les propriétés qui valaient 65 000 \$ valent maintenant 87 000 \$, celles qui valaient 133 000 \$ valent maintenant 172 000 \$ et celles qui valaient 160 000

SUITE À LA PAGE 11

FAMILIAL 4^{MD}
POUR 4 PERSONNES

UN REPAS DE RÉGLÉ
2 QUARTS CUISSE + 2 QUARTS POITRINE



36⁹⁵ \$*
À EMPORTER

+ 12 MINIBROWNIES GRATUITS

10A, Mahsus Street, EDMUNDSTON
506 739-0080
st-hubert.com



70
DEPUIS 1951

*Taxe en sus. Promotion offerte pour un temps limité au comptoir à emporter et au service au volant des pâtisseries participantes. Applicable aussi à la livraison pour 40,95 \$. Présentation suggérée. Ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale ou promotion. MD Marque déposée de Groupe St-Hubert Ltée.

Les libéraux devraient choisir leur prochain chef permanent en mai

Les libéraux provinciaux devraient choisir leur prochain chef le 14 mai, mais les candidats potentiels se demandent si c'est la bonne décision.

● ADAM HURAS

La date du printemps, dans sept mois seulement, est recommandée au conseil du parti par un comité de direction, a confirmé Brunswick News.

Selon le président du Parti libéral provincial, Brian Murphy, la date sera probablement arrêtée plus tard ce mois-ci.

La date est la plus rapprochée des trois échéances envisagées par le parti, soit le printemps 2022, l'automne 2022 ou le printemps 2023 au plus tard.

Cela signifie que ceux qui envisagent de se présenter doivent bientôt décider

s'ils sont partants ou non, s'ils ne l'ont pas déjà fait.

«Ce n'est pas un secret que nous avons hâte que la question du leadership soit résolue», a déclaré Murphy. «De plus en plus, je pense que les libéraux veulent avoir un chef permanent en raison de l'urgence à laquelle est confrontée notre province.»

Murphy soutient que «l'humeur a changé», les membres pensant auparavant au long terme et au mandat de quatre ans que le premier ministre Blaine Higgs a obtenu en septembre dernier.

Mais c'était avant que l'emprise du Nouveau-Brunswick sur la pandémie ne dérape, le gouvernement Higgs faisant face à de nouvelles critiques.

Murphy s'est aussi ouvertement



Brian Murphy président du Parti libéral provincial. Photo: Tom Bateman/Times & Transcript

BLIZZAK

**TEMPÊTES DE VERGLAS
OU BORDÉES DE NEIGE,
QU'À CELA NE TIENNE,
VOUS ÊTES PRÊTS!**

OBTENEZ
100\$

PAR LA POSTE SOUS
FORME DE CARTE
PRÉPAYÉE VISA
BRIDGESTONE

À L'ACHAT DE 4 PNEUS ADMISSIBLES ALENZA™ OU DUELER™

PARENT
TIRE SALES LTD

Denis Collin • Paul Babin

565, rue Victoria Street, Edmundston
(506) 735-3833 • 1-800-735-3832
www.parenttire.com • ptsltd@rogers.com

demandé si Higgs lui-même sera à la barre des progressistes-conservateurs pour les élections provinciales de 2024.

Si ce n'est pas le cas, un nouveau chef libéral pourrait avoir une longueur d'avance sur le successeur de Higgs, a déclaré Murphy.

«Nous devons donc être prêts», a-t-il dit. «On a parlé d'un samedi en mai, le 14. «Je me risquerais à suggérer que c'est une bonne date».

Un comité de direction présentera cette recommandation au conseil d'administration du parti lors d'une réunion le 22 octobre.

Une date définitive devrait être annoncée peu après.

Les règles de vote, y compris les paramètres sur la façon de voter à distance si la pandémie fait rage, restent à déterminer, mais devront également être dévoilées. Le coût de l'inscription à la course doit ensuite être établi, probablement un montant de 15 000 à 30 000 dollars,

comme dans les courses précédentes.

L'endroit où se déroulera le congrès reste également à déterminer.

«Il y a un certain mérite à Saint John», a déclaré Murphy. «Nous devons faire des percées là-bas.»

«Les avantages de Fredericton et de Moncton sont d'ordre géographique.»

Questions

Le moment de la course à la direction est crucial, surtout après une course avec un seul candidat, Kevin Vickers, la dernière fois, qui n'a pas réussi à générer le buzz et le résultat que les membres du parti espéraient.

L'acclimatation de Vickers l'a largement tenu à l'écart des gros titres, car il n'y a pas eu de débats de candidats pour attirer l'attention des médias ni de débat public sur l'orientation politique.

Vickers lui-même a déclaré qu'il était moins connu que prévu lorsqu'il a fait

SUITE À LA PAGE 13

SUITE DE LA PAGE 12

campagne, malgré un profil international en tant qu'ancien sergent d'armes du Canada et récent ambassadeur du pays en Irlande.

La question de savoir si cela pourrait se reproduire est à débattre lors d'un congrès qui se tiendra dans sept mois.

«J'ai vécu la dernière élection provinciale où nous n'avons pas eu de débat d'idées, alors je crois fermement que pour enthousiasmer notre base ou attirer de nouveaux membres dans le parti, nous devons débattre», a déclaré le politicien libéral chevronné Donald Arseneault, qui a également été le directeur de campagne provincial de Vickers.

«Pouvez-vous avoir un débat avec un seul candidat ? Cela ne s'est pas produit la dernière fois. Pouvez-vous en avoir un avec deux ? Est-ce que cela divise ? En voudriez-vous plus ?

«Pour moi, il faut penser à ce qui est le mieux pour le parti».

Arseneault dit qu'il fait confiance au conseil du parti pour faire les choses correctement.

En attendant, Arseneault a déclaré qu'il était sur le point de décider s'il était ou non candidat.

«Je vais prendre une décision ce mois-ci et je ferai savoir au public où je me situe et ce que je défends», a-t-il déclaré. «Nous voulons un débat d'idées et j'ai beaucoup à offrir aux Néo-Brunswickois».

T.J. Harvey, l'ancien député de Tobique-Mactaquac, a commencé le compte à rebours vers l'élection générale de septembre 2024 en devenant le premier candidat à se lancer officiellement dans la course en juin de cette année.

Le troisième nom à se présenter est celui de Seamus Byrne, un résident de Rothesay.

L'ancien député de Fredericton Matt DeCoursey a déclaré le 6 octobre qu'il n'excluait toujours pas de se présenter, tout en mettant en garde contre une course «précipitée».

«Étant donné que la plupart d'entre nous ne passeront pas l'Action de grâce en famille, ma principale préoccupation est le bien-être de nos communautés et de mettre COVID derrière nous», a déclaré DeCoursey. «Je pense que les Néo-Brunswickois sont également intéressés à voir les politiciens se concentrer sur le rétablissement du COVID.

«Mon intérêt personnel est de voir le Parti libéral du Nouveau-Brunswick demander des comptes au gouvernement Higgs et de planifier une course à la direction réfléchie, qui ne soit pas précipitée et qui concerne l'avenir du Nouveau-Brunswick.»

RENTREZ CHEZ VOUS EN HONDA



Le VUS compact le plus vendu au Canada atlantique[†]

CR-V LX 2RM 2022 CVT à partir de

89\$^{*} 0\$ 3,99%

Location par semaine Acompte Taux de location

Le paiement comprend les frais de transport et d'IPL

Vous obtenez l'efficience **TURBO** sur tout CR-V 2022



HONDA

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE HONDA DE VOTRE QUARTIER

HONDA Toutes les offres sont faites par Honda Canada Finance Inc., S.A.C. Le concessionnaire pourrait devoir commander ou échanger sur certains modèles. Les offres sont valides seulement pendant que les quantités dernier et uniquement aux résidents des Provinces atlantiques et uniquement chez les concessionnaires de l'Atlantique participants. Dans les provinces du N.-B./N.-E./T.-N.-L./I.-P.-E.: prix et/ou des paiements indiqués ne comprennent pas les PPSA, privilège frais d'inscription de 63\$/70,75\$/70\$/59\$ respectivement et privilège inscrire agents des frais de 6,50\$/6,50\$/6,50\$/6,50\$, respectivement, qui sont à la fois due au moment de la livraison. Basé sur un terme de 60 mois. *Location par semaine basée sur nouveau CR-V LX 2RM 2022 (RW-H2NES) pour des contrats de 60 mois, S.A.C. Les paiements par semaine sont de 89\$ pour 260 paiements avec un acompte de 0\$. Les paiements comprennent 1 870\$ pour le transport et l'inspection pré-livraison respectivement. Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité payable au moment de l'entrée en vigueur du contrat. Les taux de location sont 3,99% TAP. Franchise de kilométrage 100 000; frais de 0,12 \$/km excédentaire. Coût total de la location 23 140\$, plus taxes, immatriculation, assurances, taxes applicables, PPSA et enregistrement en sus. Option d'achat au terme du contrat de location : 13 847\$. D'après les ventes annuelles enregistrées par catégorie VUS compact au Canada atlantique, conformément janvier 2021. †: Fabriqués avec des pièces locales et importées. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Sauf erreurs et omissions. Voyez votre concessionnaire Honda pour tous les détails.

infoweekend
papier.web.mobile

La Commission exige davantage de clôtures pour la faune sauvage

La Commission de services régionaux du Restigouche affirme qu'elle donne suite à la décision prise lors de sa réunion du 16 septembre d'appuyer l'installation de clôtures pour la faune dans la région.

• TIM JAQUES

Dans un communiqué publié le 6 octobre, la commission a indiqué qu'elle avait écrit au premier ministre Blaine Higgs pour «demander au gouvernement de prendre des mesures immédiates

concernant la nécessité d'installer davantage de clôtures pour la faune le long des routes 11 et 17 dans le comté de Restigouche».

«Il y a eu de nombreuses collisions avec la faune, principalement avec des orignaux, mais aussi avec des ours et des chevreuils, qui auraient pu être évitées, y compris celle d'un jeune homme qui est mort en septembre», indique le communiqué.

Il s'agit du motocycliste Shane Gallant, 34 ans, de Dundee, qui a été tué après

avoir heurté un orignal le 30 août sur la route 11 à Charlo.

Une pétition en ligne lancée par Yves Goudreau, de Dundee, exigeait la mise en place d'une clôture pour la faune entre Campbellton et Belledune, que la Commission a accepté d'appuyer en septembre.

La commission va toutefois plus loin et demande également l'installation de clôtures sur la route 17, qui va de Tide Head à Saint-Léonard et se trouve en partie sur le territoire de la commission.



La Commission de services régionaux du Restigouche demande l'installation de clôtures pour la faune dans la région. Photo: Archives Brunswick News

La dernière déclaration cite le président de la commission, Bred Mann, qui affirme que l'installation de clôtures pour la faune permettrait de «réduire les risques de collisions», d'autant plus que de nombreux résidents du Restigouche doivent se rendre à l'extérieur de la région pour obtenir des soins de santé.

Lors de la réunion de la commission en septembre, le maire de Dalhousie, Normand Pelletier, a également déclaré que quelque chose devait être fait.

«Chaque année, nous perdons quelqu'un, et c'est de pire en pire tout le temps. Pas plus tard que ce week-end, quelqu'un a frappé un ours à Benjamin [River]. Nous devons installer une clôture tout le long du chemin de Saint-Quentin à Bathurst», a déclaré Pelletier à l'époque.

Des clôtures ont été érigées dans la région de Duff's Lake, à l'ouest de Campbellton, après des collisions avec des orignaux à cet endroit, et bien avant, elles avaient été érigées dans la région de Belledune. Mais la zone située entre les deux sur la route 11 n'est pratiquement pas clôturée.

Plus tôt, la porte-parole du ministère des Transports et de l'Infrastructure, Jennifer Boudreau, a déclaré que les données disponibles sur les accidents de la GRC indiquent qu'il y a une moyenne annuelle de 11 collisions véhicule-orignal et un décès dans le secteur de la route 11 où M. Gallant a été tué.

«La route 11 est un important corridor de transport et de nombreuses améliorations ont été apportées, et continuent d'être planifiées, afin d'améliorer la circulation, la capacité des véhicules et la sécurité des voyageurs», a-t-elle écrit dans un courriel adressé au journal.

La pétition de Goudreau, à l'adresse tinyurl.com/moosepetition, comptait un peu plus de 4 000 signatures au 6 octobre.

Loterie 50/50 CONSEIL 1932



Lorsque vous avez un numéro, il est à votre

NOM POUR TOUJOURS. MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10H30 le samedi de chaque semaine.

ON APORTE LES PETITES CARTES

LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!

**10 OCTOBRE
GAGNÉ # 25729**

**ARMANDE NADEAU
ST-FRANÇOIS 28 756 \$**

17 OCTOBRE

**NO 35830, 35879 NON VENDU
ET 30577 INACTIF DEPUIS 2015**

REPIGÉ ET

**MALHEUREUSEMENT NO 6209
PAS GAGNÉ POUR NON-PAIEMENT
AU MONTANT DE 28 797 \$**

CETTE SEMAINE

1 PRIX ENVIRON 29,000 \$

13 PRIX DE 2,000 \$ ET

2 PRIX DE 1,500 \$

POUR UN GRAND TOTAL

D'ENVIRON 58,000 \$

BONNE CHANCE À TOUS

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ
AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :**

JEAN COUTU RUE VICTORIA

ÉPICERIE CHEZ TI-MARC DÉPANNEUR DU COIN
RIOUX ESSO* LA P'TITE BOUCHERIE*

DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT

TRUCK STOP PLUS SULLIVAN ESSO*

ST-JOHN VALLEY GAS BAR

CHEZ TI-MARC GAS BAR

HOROSCOPE

SEMAINE
24 AU 30
OCTOBRE 2021

Signes chanceux de la semaine : LION, VIERGE ET BALANCE



BÉLIER

(21 MARS - 20 AVRIL)

Vous n'aurez pas la langue dans votre poche. Le téléphone ne dérangera pas, car vos proches tenteront de vous joindre pour vous inviter à de belles activités. Si votre couple est jeune, l'idée de vivre ensemble ou de fonder une famille s'imposera.



BALANCE

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Quel serait le prochain voyage que vous aimeriez effectuer? Il suffit d'y rêver, du moins d'appliquer les lois de l'attraction pour que les éléments se mettent en place. Un apprentissage sera profitable professionnellement.



TAUREAU

(21 AVRIL - 20 MAI)

Au travail, vous devriez bénéficier d'une promotion qui vous plaira sur le plan du salaire. Il y aura aussi quelques jaloux autour de vous, alors la discrétion est nécessaire. Côté cœur, un nouveau affectif sera fort agréable.



SCORPION

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Beaucoup d'émotion dans l'air! Heureusement, ce sera favorable pour votre créativité. Vous aurez à prendre soin d'un de vos proches avec qui vous développerez une meilleure relation, et il saura vous rendre la pareille un de ces jours.



GÉMEAUX

(21 MAI - 21 JUIN)

Ayant l'âme sensible et généreuse, vous passerez pas mal de temps avec des gens que vous aimez. Il est important de s'organiser pour transformer certaines obligations en plaisirs même dans un contexte professionnel.



SAGITTAIRE

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Il est toujours plus facile de s'accorder avec des gens avec lesquels on n'est pas impliqué émotionnellement. Un de vos enfants pourrait très bien jouer avec vos sentiments pour obtenir une faveur spéciale de votre part.



CANCER

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Vous vous retrouverez dans une période où la réflexion est importante. Vous bénéficierez également d'une très belle créativité. Vous aurez grandement besoin de sortir de la maison pour prendre l'air à quelques reprises.



CAPRICORNE

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Un malaise pourrait se faire sentir avec plus de vigueur pour une raison ou pour une autre. Heureusement, cette situation vous permettra d'avoir accès plus rapidement aux bons spécialistes et, ainsi, aux traitements adéquats.



LION

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

Vous recevrez quelques invitations à sortir si vous êtes célibataire. Les réseaux sociaux peuvent vous faire découvrir de nouvelles amitiés. Ils sont aussi d'excellentes vitrines pour accroître considérablement votre clientèle.



VERSEAU

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Vous accomplirez un exploit qui vous emplira de fierté, ce qui améliorera tout autant votre estime personnelle, qui est essentielle à votre mieux-être. Vous pourriez également secourir quelqu'un en fâcheuse posture.



VIERGE

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Vous vous retrouverez avec beaucoup de responsabilités sur les épaules. Heureusement, votre sens de l'organisation sera décuplé et vous serez des plus efficaces. Le temps sera une denrée rare et parfois anxiogène.



POISSONS

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

En changeant quelque peu votre alimentation, vous atteindrez vos objectifs santé plus rapidement. Vous aurez aussi l'inspiration d'entreprendre une petite affaire qui deviendra grande à partir du confort de votre foyer.

Yoan Bourgoïn toujours aussi déterminé à militer pour l'environnement

Bien que le quatrième Congrès international sur le conseil scientifique aux gouvernements ait eu lieu il y a quelques semaines, Yoan Bourgoïn confirme que son travail n'est pas terminé.

• CHRISTINE THÉRIAULT

Rappelons que le jeune homme de Saint-Léonard et bachelier en biologie a compté parmi les 50 jeunes provenant d'États membres de l'Organisation internationale de la francophonie qui ont pris part à cet événement.

Tout en affirmant avoir vécu une expérience enrichissante et de rencontrer des gens fort intéressants, grâce au virtuel, Yoan Bourgoïn explique que les participants siègent au sein de différents comités.

«Puisque je possède des connaissances en biologie ainsi qu'en matière de changements climatiques et d'environnements, je fais partie du comité axé sur les communications. (...) Nous devons élaborer une stratégie afin de convaincre les gouvernements d'agir dans le dossier de l'environnement.»

Selon M. Bourgoïn, il est plaisant de collaborer avec des jeunes de partout sur la planète qui vivent des réalités différentes ou similaires à celles du Canada.

«Si on pense à des pays comme la Belgique, les réalités sont similaires à celles



Yoan Bourgoïn est fier de faire partie d'une équipe dynamique ayant à coeur l'environnement. Photo contribution

du Canada, car il s'agit de pays riches. (...) Les réalités sont différentes et je trouve qu'il est intéressant de tenter de trouver des solutions en tenant compte de celles-ci. C'est un beau défi!»

«Je parle souvent de la consommation de viande et de son impact sur l'environnement, mais si on pense aux gens de pays d'Afrique, où la situation est plus difficile sur le plan économique, ils n'ont pas la possibilité, comme au Canada, de devenir végétariens, vegans ou autres. Souvent, ces gens ont des fermes et doivent abattre leurs animaux pour réussir à se nourrir. Ils consomment de la viande, mais pas comme au Canada où l'impact est vraiment majeur.»

Toujours le militant, les jeunes qui ont pris part au Congrès international sur le conseil scientifique croient en l'importance d'agir à plus petite échelle, soit en commençant par les élus municipaux.

«Des études en environnement démontrent qu'il est préférable d'agir du côté municipal, car le mouvement prendra de l'ampleur. Il est plus facile de discuter directement avec les conseils municipaux qu'avec le premier ministre du Canada. Si on commence à faire de petits gestes un peu partout sur la planète, on risque d'avancer plus rapidement que si nous visons à l'échelle du pays.»

«Notre approche mise également sur l'éducation de même que sur la recherche de solutions et de façons de nous adapter,

car la planète s'est réchauffée et continue de se réchauffer. Nous ne voulons pas donner d'ordres à nos gouvernements, mais voulons faire partie de la solution!»

D'après M. Bourgoïn, le temps presse. «On ne peut pas attendre que 100 % de la population soit convaincue que les changements climatiques sont réels pour commencer à agir. Ce temps-là est passé et le moment est venu d'agir.»

En terminant, Yoan Bourgoïn s'estime choyé de faire partie de cette équipe de jeunes ayant à coeur l'environnement et d'avoir participé au Congrès international sur le conseil scientifique aux gouvernements. En plus de continuer de militer pour l'environnement, Yoan Bour-

goïn continuera de partager ses connaissances. D'ailleurs, le 6 janvier 2022, il animera un atelier en marge du Festival jeunesse de l'Acadie.

«Il est plus important que jamais de discuter d'environnement, particulièrement dans les écoles, car les jeunes d'aujourd'hui devront vivre avec un réchauffement climatique et ses conséquences permanentes, sans compter les autres enjeux environnementaux, dont l'acidification des océans, la surpêche, la déforestation, qui découlent surtout de la consommation de viande, la pollution plastique, la quantité astronomiques de déchets que l'on crée ainsi que les pandémies», conclut-il.



CENTRE DES ARTS

LA PETITE ÉGLISE D'EDMUNDSTON

Le Centre des arts applique les nouvelles mesures de la santé publique annoncées par le Gouvernement du Nouveau-Brunswick. Les visiteurs et les utilisateurs seront autorisés à entrer au Centre des arts sur présentation d'une preuve de vaccination (12 ans +) et le port du masque sera nécessaire.

À VENIR

<p style="font-weight: bold; font-size: 10px;">ATELIER DE DOCUMENTATION PHOTOGRAPHIQUE</p> <p style="font-size: 8px;">Mathieu Léger</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 10px;">EXPOSITION</p> <p style="font-size: 8px;">Vérité terrain / Ground Truth</p> <p style="font-size: 8px;">Mathieu Léger</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 10px;">DÉCOUVREZ L'ACRYLIQUE</p> <p style="font-size: 8px;">avec Simone Bourgeois</p>
 <p style="font-size: 8px; font-weight: bold;">29 octobre</p> <p style="font-size: 8px;">Soutien aux artistes</p>	 <p style="font-size: 8px; font-weight: bold;">En montre jusqu'au 29 octobre</p> <p style="font-size: 8px;">Galerie du Centre des arts</p>	 <p style="font-size: 8px; font-weight: bold;">Début le 30 octobre</p> <p style="font-size: 8px;">Pour les 10 à 14 ans</p>
<p style="font-weight: bold; font-size: 10px;">DÉJEUN'ART</p> <p style="font-size: 8px;">avec Mathieu Léger</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 10px;">EXPOSITION</p> <p style="font-size: 8px;">Idées pour séduire</p> <p style="font-size: 8px;">Monick Desjardins</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: 10px;">EXPOSITION</p> <p style="font-size: 8px;">M-A Récréation</p> <p style="font-size: 8px;">Marie-Andrée Roy</p>
 <p style="font-size: 8px; font-weight: bold;">30 octobre</p> <p style="font-size: 8px;">Adultes</p> <p style="font-size: 8px;">gratuit</p>	 <p style="font-size: 8px; font-weight: bold;">En montre jusqu'au 7 janvier 2022</p> <p style="font-size: 8px;">2e étage Centre des arts</p>	 <p style="font-size: 8px; font-weight: bold;">En montre jusqu'au 21 janvier 2022</p> <p style="font-size: 8px;">Galerie Hôtel de ville</p>



www.artsedmundston.ca - (506) 739-2127

«On ne peut pas attendre que 100 % de la population soit convaincue que les changements climatiques sont réels pour commencer à agir. Ce temps-là est passé et le moment est venu d'agir.»

- Yoan Bourgoïn

Les cas de percée seront plus commun: Russell

À mesure que le taux de vaccination contre le COVID-19 augmente au Nouveau-Brunswick, on peut s'attendre à voir davantage de cas chez les personnes ayant reçu deux doses, selon la Dre Jennifer Russell, médecin hygiéniste en chef.

● SAVANNAH AWDE

Du 1er juillet au 7 septembre, 458 des 519 nouveaux cas recensés dans la province n'étaient pas complètement vaccinés, soit 88 %.

Mais sur les 2 494 cas recensés entre le 10 septembre et le 13 octobre, à l'exception du 5 octobre pour lequel la Santé publique n'a pas fourni de détails, 1 878, soit 75 %, n'étaient pas complètement vaccinés.

Lors d'une conférence de presse, Russell a abordé le pourcentage croissant de nouveaux cas chez les personnes ayant reçu deux vaccins.

«La vaccination contre le COVID-19 protège contre la nécessité d'être admis aux soins intensifs, et elle protège également contre la mort. Cela ne signifie pas que vous ne pouvez pas avoir le COVID-19», a-t-elle déclaré.

La plupart des personnes séropositives pour le COVID et entièrement vaccinées présentent des symptômes qui «ne seront presque jamais présents», a déclaré Russell.

«Plus le taux de vaccination augmente chez les Néo-Brunswickois, plus on trouvera de cas chez ceux qui sont double-



La Dre Jennifer Russell, médecin hygiéniste en chef du Nouveau-Brunswick. Photo: Archives Brunswick News

ment vaccinés. Mais nous espérons que nous ne verrons pas le même nombre de cas qui seront hospitalisés.»

Actuellement, 11 personnes entièrement vaccinées sont hospitalisées, sur un total de 63 admissions au COVID-19.

Mais cela ne signifie pas que les injections de rappel seront distribuées à la hâte au grand public, car, selon Russell, la Santé publique suit les recommandations du Comité consultatif national de l'immunisation.

«Nous sommes prêts à lancer notre campagne pour les troisièmes doses, mais nous continuons à suivre les directives du CCNI», a-t-elle déclaré.

«Ceux qui se trouvent dans des maisons de soins de longue durée et qui ont été vaccinés en décembre et janvier sont les premiers, et ensuite les personnes (...) qui n'ont eu que 28 jours entre deux doses, il y a plus de risques. Mais nous commençons à administrer les troisièmes doses cette semaine aux personnes âgées.»

À la question de savoir s'il existe des points communs entre les cas entièrement vaccinés admis à l'hôpital, Russell a répondu qu'il existe plusieurs facteurs de risque.

«Un, leur âge, et l'immunité est affectée par l'âge», a-t-elle dit.

«Deux, quand ils ont reçu leur vaccination ... si c'est plus de six mois auparavant, et si l'intervalle entre la première et la deuxième dose est plus court, donc cette période de 21 ou 28 jours, l'intervalle

augmente le risque d'affaiblissement de l'immunité par rapport aux intervalles de 16 semaines.»

Les personnes immunodéprimées ou celles souffrant de maladies chroniques qui affectent le système immunitaire sont également plus à risque, a-t-elle ajouté.

Elle ajoute que la Santé publique recueille des données sur l'efficacité de chaque type de vaccin pour prévenir les hospitalisations, mais ne les a pas encore analysées.

«Chaque province procède actuellement à l'évaluation de l'efficacité de ses vaccins», a-t-elle déclaré.

«Mais de manière générale, d'après les données des autres provinces, les cas de percée, encore une fois, vous pouvez voir qu'à mesure que la population reçoit ses deux doses et que ce pourcentage de la population augmente, la plupart des cas seront parmi les personnes qui ont reçu deux vaccins.»

C'est un exemple de «sophisme du taux de base», selon le professeur de l'Université d'Ottawa Raywat Deonandan.

«Ce n'est pas un échec du vaccin, c'est juste qu'il y a tellement de personnes non vaccinées qu'il y a beaucoup de virus en circulation, donc il trouve des foyers parmi les vaccinés», a-t-il dit.

«Au fur et à mesure que davantage de personnes se font vacciner, il y aura moins de virus en circulation, il y aura moins d'infections en général, mais presque toutes seront parmi les vaccinés.»

Nos spécialités

Smoothies et breuvages énergisés et hydratés. Nous avons également des produits chauds disponibles.

Créer votre propre boisson en choisissant plusieurs saveur et ajouter des bulles de saveur!

- THÉS ÉNERGISÉS ET HYDRATÉS
- SMOOTHIES
- THÉS ET ALDÈS (SERVIS CHAUD OU FROIDS)
- CAFÉ ET CHOCOLAT CHAUD PROTÉINÉ
- THÉS CHAUD
- CAFÉ GLACÉ ÉLEVÉ EN PROTÉINES
- SIROP DE CAFÉ
- BOISSONS ENFANTS

PLUSIEURS SAVEURS DIPONIBLES!

**35, CHEMIN CANADA
EDMUNDSTON
3 5 3 - 0 2 2 0**

**LUNDI AU VENDREDI 7H30 À 17H
SAMEDI 8H À 16H**

Moncton MRI offre des échographies



Pourquoi attendre une ÉCHOGRAPHIE?

Les informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin.

Ainsi, vous pouvez revenir à ce qui compte pour vous

Rendez-vous disponibles dès maintenant !

Un personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant une technologie d'imagerie avancée et des normes de santé et de sécurité.

Rapports disponibles en **5 jours***



Votre santé et votre sécurité sont notre priorité absolue et nous avons renforcé les mesures pour vous protéger.
 Contrôle actif du personnel et des patients
 Protocoles de nettoyage renforcés
 Masques faciaux pour les patients et le personnel
 Pratiques de distanciation sociale et limitation des personnes dans la clinique

**MRI
 MONCTON
 IRM**
 Magnetic Resonance Imaging
 Imagerie par Résonance Magnétique

ANALYSE : Peu d'Américains traversent la frontière du N.-B.

OTTAWA - La réouverture de la frontière terrestre entre le Canada et les États-Unis aux Américains a entraîné très peu, voire aucun, des cas de COVID-19 retracés par le Nouveau-Brunswick, maintenant deux mois après que les vacanciers au sud de la frontière aient été autorisés à rentrer au pays, selon la province.

● ADAM HURAS

Selon les autorités, le fait d'autoriser les citoyens américains entièrement vaccinés à entrer dans le pays n'explique pas le pic de cas, d'hospitalisations et de décès enregistré au Nouveau-Brunswick.

Mais des données récemment publiées sur la frontière révèlent également qu'il n'y a pas eu d'afflux massif de voyageurs.

Le nombre d'Américains entrant au Nouveau-Brunswick en voiture reste plus de quatre fois inférieur aux chiffres d'avant la pandémie.

Cela signifie seulement que quelques milliers de personnes supplémentaires visitent la province chaque semaine.

Données frontalières

Depuis le 9 août, les citoyens américains entièrement vaccinés peuvent entrer au Canada pour des raisons non

essentielles, y compris le tourisme.

Au cours du premier mois complet après cette date, 28 469 véhicules conduits par des citoyens non canadiens sont entrés au Nouveau-Brunswick aux points d'entrée de la frontière terrestre canado-américaine, selon les chiffres de l'Agence des services frontaliers du Canada.

Ce nombre était de 116 728 sur la même période de quatre semaines en 2019, avant la pandémie.

Pendant ce temps, ces chiffres incluent le trafic commercial, comme les camions de transport, des véhicules qui n'ont pas été empêchés de traverser la frontière à aucun moment de la pandémie.

Le résultat est que la réouverture de la frontière n'a représenté qu'un peu plus de

2 000 véhicules supplémentaires chaque semaine.

Petit pic initial, puis chute

Dans les semaines qui ont précédé la réouverture complète de la frontière, le Nouveau-Brunswick voyait chaque semaine environ 3 000 véhicules conduits par des non-Canadiens jugés essentiels, qu'il s'agisse de camions de transport livrant des marchandises ou de travailleurs essentiels traversant la frontière.

Au cours de la première semaine suivant la réouverture, ce chiffre est passé à 9 730.

Mais il a diminué depuis, tombant à 6 917 au cours d'une deuxième semaine et à un minimum de 5 153 au cours de la dernière semaine complète de septembre, les dernières données disponibles.

Ces chiffres sont également loin d'être proches des niveaux pré-pandémiques.

Au cours de la même semaine du 9 août 2019, 34 510 véhicules ont traversé la frontière internationale pour entrer au Nouveau-Brunswick.



The Canada Flag flies among others at the Legislative Assembly in this March, 2021 photo. Photo: Tom Bateman/Times & Transcript

Baisse de la circulation partout

La baisse du volume n'est pas exclusive au Nouveau-Brunswick.

Les données de l'Agence des services

SUITE À LA PAGE 19

PRENEZ LA ROUTE SANS STRESS



JUSQU'À

70

\$

**EN REMISE
POSTALE**

À l'achat de 4 pneus TOYO éligibles.

TOYO TIRES®

Jusqu'au 15 décembre 2021. Détails à point-s.ca

Pas de stress, il y a **point S**

 point-s.ca

SUITE DE LA PAGE 18

frontaliers du Canada montrent que le nombre de citoyens non canadiens qui entrent au pays en voiture a considérablement diminué dans toutes les régions du pays.

Au cours des quatre premières semaines de septembre, 49 998 ressortissants étrangers sont entrés au Québec en provenance des États-Unis.

Ils étaient 159 290 au cours des mêmes quatre semaines en 2019, avant la pandémie.

En Ontario, les totaux sont de 265 835, en baisse par rapport à 962 393 lorsque le virus n'était pas là.

Sur la côte ouest, 108 515 ressortissants étrangers ont franchi la frontière terrestre entre les États-Unis et la Colombie-Britannique en septembre, contre 353 809 en 2019.

Inquiétude

Juste avant la réouverture, le Maine enregistrait ses plus hauts totaux de nouveaux cas de COVID-19 en une journée depuis des mois.

L'État voisin, qui compte 1,3 million d'habitants, comptait 235 personnes hospitalisées pour le COVID fin septembre.

Plus récemment, l'état enregistrait une moyenne de 556 cas par jour sur sept jours.

Mais la frontière n'est ouverte qu'à 68,9 % des habitants du Maine, ceux qui sont entièrement vaccinés.

Ce chiffre est également beaucoup plus élevé que le total national des États-Unis, qui est de 56,6 %, ce qui signifie que près de la moitié des Américains ne sont pas autorisés à se rendre au Canada.

«Je ne pense pas que cela ait fait une grande différence en termes de cas de COVID,» a déclaré le premier ministre Blaine Higgs à propos de la réouverture de la frontière américaine. «Ils devaient être doublement vaccinés, ils étaient testés, les restrictions étaient assez fortes.

«Je ne pense pas que cela ait eu un quelconque impact sur notre situation.»

La porte-parole du ministère de la Santé, Gail Harding, a déclaré dans un courriel que depuis le 9 août, trois pour cent de tous les cas au Nouveau-Brunswick «sont liés à un voyage.»

Mais elle a ajouté que la définition inclut tous les modes de transport, ainsi que les voyages intérieurs effectués par des Néo-Brunswickois vers une autre partie du pays et retour.

Higgs s'est dit consterné que le trafic frontalier ne soit pas revenu à des niveaux plus élevés.

«C'est soit l'état de la vaccination, soit les gens sont tout simplement inquiets», a-t-il déclaré.



MARTIN MAZDA

MAZDA
CONNECTÉ
À LA ROUTE

CONNECTEZ-VOUS À VOTRE MAZDA VIA VOTRE TÉLÉPHONE

DÉMARRAGE À DISTANCE
DÉVERROUILLAGE DES PORTES
ÉTAT DU VÉHICULE
AIDE ET SÉCURITÉ
ET PLUS ENCORE

2 ANS
ABONNEMENT
GRATUIT
AUX SERVICES
CONNECTÉS MAZDA***

+
500\$
DE BONI MAZDA*
SUR MODÈLES
NEUFS SÉLECTIONNÉS

+
**UNE GARANTIE
À KILOMÉTRAGE
ILLIMITÉ****
DE SÉRIE AVEC TOUS
LES NOUVEAUX MODÈLES



CX-5 GX

ÉQUIVAUT À **85\$** /SEM. PRIX DE DÉTAIL À PARTIR DE **32 750\$**

INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV ET 2 ANS DE SERVICES CONNECTÉS MAZDA DE SÉRIE***

À PARTIR DE 370\$/MOIS LOCATION 48 MOIS AU TAUX DE 2,95%, ACOMPTÉ DE 1 765\$ 20 000 KM/AN COMPRIS (18¢/KM EXCÉDENTAIRES)



CX-9 GS
7 PASSAGERS

ÉQUIVAUT À **105\$** /SEM. PRIX DE DÉTAIL À PARTIR DE **42 600\$**

INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV ET 2 ANS DE SERVICES CONNECTÉS MAZDA DE SÉRIE***

À PARTIR DE 457\$/MOIS LOCATION 48 MOIS AU TAUX DE 2,45%, ACOMPTÉ DE 3 399\$ 20 000 KM/AN COMPRIS (12¢/KM EXCÉDENTAIRES)



François Martin
Propriétaire Directeur général



Patrice Ouellet
Directeur des ventes



Gaston Voyer
Directeur commercial



Charles Lebel
Représentant aux ventes



Roderick (Dick) Long
Représentant des ventes



Jocelyn Lévesque
Représentant aux ventes



Maxime Long
Représentant aux ventes



MARTIN MAZDA

11 Pérusse St, Edmundston, NB E3V 3K5
Tel.: (506) 739-7713 • 1-866-739-7713

MARTINMAZDA.CA

1000\$ comptant à GAGNER!



COMMANDES TA VOITURE AVANT LE 20 DÉCEMBRE ET COURS LA CHANCE DE GAGNER 1 000 \$ COMPTANT!

*DÉTAILS EN CONCESSION



10 995 \$

U1010

2014 Kia Optima Hybrid

Très économique, sièges chauffants

125 489 KM

82\$/Semaine



16 795 \$

E0002A

2017 Kia Sportage LX AWD

Jamais accidenté, échange local, sièges chauffants

92 343 KM

84\$/Semaine



17 995 \$

E1186C

2017 Ford Escape SE

Sièges chauffants, Traction intégrale

92 777 KM

89\$/Semaine



8 995 \$

E0015A

2014 Kia Sportage SX

Moteur turbo, AWD, sièges chauffants

194 174 KM

69\$/Semaine



18 995 \$

E1231A

2018 Kia Sportage EX

Camera de recul, sièges en cuir et chauffants, volant chauffant

125 200 KM

83\$/Semaine



25 995 \$

E0034A

2018 Kia Sorento EX+

Toit panoramique, V6, 5 000 lbs de remorquage

72 232 KM

125\$/Semaine



53 995 \$

E0062A

2019 Ford F-150 XLT Sport

Moteur V8, 5L, Super Crew, 4X4, GPS

56 269 KM

221\$/Semaine



23 995 \$

E1269A

2016 Kia Sorento SX+

Cuir intérieur blanc, caméra 360, toit panoramique, GPS

21 250 KM

116\$/Semaine



26 995 \$

E0058A

2018 Toyota RAV4 XLE

Toit ouvrant, bas km, échange locale

32 965 KM

115\$/Semaine



14 995 \$

E0081A

2018 Kia Rio EX

Toit ouvrant, bouton démarrage poussoir, caméra de recul

43 869 KM

68\$/Semaine



CHARLES Desroches
Directeur général
Co-propriétaire



BRIAN Clavette
Directeur des ventes



MARIE-CHRISTINE
Lévesque
Directrice commerciale



STÉPHANE Aubut
Conseiller aux ventes



KURT Pelletier
Conseiller aux ventes

Obtenez aussi peu que

0% de financement[®]

+ jusqu'à

1 000 \$ de boni

sur modèles Kia 2021 et 2022 sélectionnés



Modèle SX illustré[†]

Le Sportage SX 2022

Aussi peu que

0% de financement sur **60** mois[®]

+

1000 \$ de boni[†] sur modèles Sportage 2022 sélectionnés

Caractéristiques en option :

- Jantes usines en alliage de 19 po
- Deux pots d'échappement intégrales
- Traction intégrale intelligente DynamaxMC



30 995 \$ E1247A

2020 Kia Sportage EX Premium

Toit panoramique, sièges de cuir et volant chauffants

12 466 KM

131 \$/Semaine



18 995 \$ E1232E

2016 Buick Encore Premium

Toit ouvrant, cuir intérieur caramel

65 869 KM

94 \$/Semaine



9 500 \$ U1102B

2015 Kia Optima LX Sunroof

Toit panoramique, siège chauffant

160 236 KM

62 \$/Semaine



29 995 \$ E1224B

2019 Ford Edge SEL

Sièges chauffants, EcoBoost, AWD

57 462 KM

127 \$/Semaine



14 995 \$ E0073A

2019 Nissan Micra SX

Entièrement équipé, à l'état de neuf

6 767 KM

68 \$/Semaine



22 995 \$ E0046A

2018 Hyundai Tucson Sun & Leather

Toit panoramique, cuir, sièges avant et arrière chauffants

81 250 KM

99 \$/Semaine



21 495 \$ E0072A

2019 Kia Sportage LX AWD

Pneus all-terrain

55 279 KM

93 \$/Semaine



56 995 \$ E1275A

2019 Ford F-150 Lariat

Super Crew, 2,7L EcoBoost, très économique, 4X4

30 562 KM

233 \$/Semaine



18 995 \$ E1275B

2019 Kia Rio EX Sport

Sièges chauffant, toit ouvrant

13 589 KM

83 \$/Semaine



31 995 \$ E1277A

2018 Ford Edge SEL

Traction intégrale, V6, 3.5L

21 197 KM

135 \$/Semaine



Tania Morissette
Conseillère aux ventes

454, rue Victoria, Edmundston
edmundstonkia.com

506-353-2886
1-877-858-5421

Quoi voir, quoi faire?

Note de la rédaction - Afin de promouvoir votre activité dans notre rubrique «Quoi voir... quoi faire», veuillez nous faire parvenir un résumé de votre événement au plus tard le jeudi, à midi. L'information doit être envoyée par courriel à theriault.christine@brunswicknews.com. Une version complète du calendrier est disponible sur infoweekend.ca/evenements.

● INFOWEEKEND

YOGA SUR CHAISE EN LIGNE

Tous les mercredis, dès 10h30, la Bibliothèque publique de Saint-Léonard offre des séances de yoga en ligne. Ces séances gratuites sont animées par une professeure certifiée par l'entremise de la plateforme numérique du studio Terra Yoga. Veuillez vous inscrire afin d'obtenir le lien Zoom. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 423.3025, envoyer un courriel à stlplib@gnb.ca ou visiter la page Facebook de la Bibliothèque publique de Saint-Léonard.

CONTE D'HALLOWEEN ET DÉCORATION DE CITROUILLES

Dès le mardi 26 octobre, la Bibliothèque publique de Saint-Léonard offre l'occasion aux familles d'écouter un conte d'Halloween en ligne et de recevoir une citrouille qu'elles pourront décorer. Le matériel sera fourni ainsi qu'une citrouille par famille. Il s'agit d'une activité gratuite, mais le nombre de participants est limité. Veuillez-vous inscrire pour recevoir le lien vers l'animation du conte et réserver votre citrouille. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 423.3025, envoyer un courriel à stlplib@gnb.ca ou visiter la page Facebook de la Bibliothèque publique de Saint-Léonard.

S'INFORMER À PROPOS DES DÉCLARATIONS DE REVENUS

Le 28 octobre, dès 14h30, des repré-

sentants de l'Agence du revenu du Canada offriront une séance d'information portant, entre autres, sur la façon dont les prestations sont calculées. De plus, ils répondront aux questions des participants. Cette activité aura lieu de façon virtuelle (Zoom). Afin de s'inscrire, veuillez composer le 506 737.6864 ou envoyer un courriel à biblioed@gnb.ca.

DÉFI DE LECTURE «LISEZ LES AUTEURS D'ICI»

En marge du Mois des bibliothèques du Canada, la Bibliothèque publique La Moisson de Saint-Quentin invite la population à participer au défi de lecture «Lisez les auteurs d'ici». Jusqu'à la fin du mois d'octobre, les gens qui empruntent des documents néo-brunswickois seront admissibles au tirage de prix. Venez voir notre sélection et participez en grand nombre!

FESTIVAL RÉGIONAL DE LA PATATE

L'assemblée générale annuelle du Festival régional de la patate de Grand-Sault aura lieu le 28 octobre, à 19h. Cette rencontre sera virtuelle et se déroulera sur la plateforme Zoom. Afin d'y accéder, veuillez utiliser le lien suivant : <https://us05web.zoom.us/j/82871367147?pwd=RVpnQWdlUys5Y0ZHWLZPN0tPTnVwUT09>

EXPOSITION D'ART «VÉRITÉ TERRAIN / GROUND TRUTH»

Jusqu'au 29 octobre 2021, le Centre

des arts d'Edmundston présente l'exposition d'art «Vérité terrain / Ground Truth» de l'artiste interdisciplinaire Mathieu Léger, à la galerie du Centre des arts. En plus d'exposer au Centre des arts, l'artiste sera en résidence durant cette même période. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 739.2127, envoyer un courriel au centredesarts@edmundston.ca ou encore visiter le site Internet au www.artsedmundston.ca.

FEU VERT

L'assemblée générale annuelle de Green Light NB Feu Vert Enviro Club Inc. aura lieu le 30 octobre, dès 14h, par l'entremise de la plateforme Zoom. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut visiter la page Facebook de l'organisme ou envoyer un courriel à greenlight.feuvvert@gmail.com.

CÉLÉBRONS LE MOIS DES BIBLIOTHÈQUES!

Jusqu'au 31 octobre, la Bibliothèque publique de Saint-Léonard célèbre le Mois des bibliothèques qui se déroule sous le thème «Une carte, un million de possibilités». Des prix seront attribués parmi les gens qui exploreront la sélection de livres bilingues et de musique locale provenant de la collection du Nouveau-Brunswick en bibliothèque. Il est également possible de consulter la collection provinciale en se rendant au https://nbpl.ent.sirsiidynix.net/client/fr_CA/default/. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 423.3025, envoyer un courriel à stlplib@gnb.ca ou visiter la page Facebook de la Bibliothèque publique de Saint-Léonard.

EXPOSITION «M-A RÉCRÉATION» DE MARIE-ANDRÉE ROY

Jusqu'au 21 janvier, le Centre des arts d'Edmundston présente l'exposition «M-A RÉCRÉATION» de l'artiste Marie-Andrée Roy à la galerie de l'Hôtel de ville. Le 16 novembre, de 13h30 à 15h, l'artiste présentera une démonstration du processus qui conduit à la réalisation de ses œuvres en arts textiles. Les heures d'ouverture de la galerie de l'Hô-



Photo contribution

tel de ville sont du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

SERVICE DE PRÉPARATION AU MARIAGE

Les prochaines sessions de préparation au mariage auront lieu du 19 au 21 novembre 2021 ainsi que du 18 au 20 février 2022, au Centre diocésain. Veuillez vous inscrire au moins un an avant la date prévue de votre mariage. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 735.5578 poste 223 ou envoyer un courriel à janiquemichaud@yahoo.com.

COURS DE YOGA AVEC CHAISE EN LIGNE

La Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway d'Edmundston invite les gens à participer à des ateliers de yoga sur chaise animés par Johanne Philippe. Les séances ont lieu les deuxième et quatrième mercredis. De plus, elles seront enregistrées et accessibles aux participants sur la chaîne YouTube de la bibliothèque pendant 48 heures (en accès limité). Il est obligatoire de s'inscrire en composant le 737.6846 ou en envoyant un courriel à biblioed@gnb.ca.

LANCEMENT DU PROGRAMME D'ACTIVITÉS POUR LES ADULTES

La programmation d'activités pour les adultes (de septembre jusqu'à la fin novembre) est disponible à la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway d'Edmundston. Afin de faciliter l'accès à cette programmation, les activités se déroulent en personne et en ligne. Il est obligatoire de s'inscrire en composant le 737.6846 ou en envoyant un courriel à biblioed@gnb.ca.

CHASSE À L'AS

CLUB DE GOLF FRASER EDMUNDSTON GOLF CLUB

lotterie 50/50

INFO ET BILLETS golfedmundston.com MONTANT **500\$**

achat en ligne avec carte de crédit seulement

UNI célèbre 85 ans de succès!

Inspirés de la vision et du courage de nos bâtisseurs, de la solidarité et de l'engagement de nos employés ainsi que nos fidèles membres et clients, nous pouvons célébrer la belle réussite d'avoir franchi le seuil des 5 milliards de dollars en actifs cette année.

UNI regarde vers l'avenir et mise sur l'évolution de l'organisation, tout en demeurant votre acteur socioéconomique local et francophone de premier plan. Une coopérative financière qui appartient fièrement aux Néo-Brunswickoises et Néo-Brunswickois.

Merci à vous, chers membres, clients et entreprises qui choisissez de faire affaire chez UNI. Depuis 1936, grâce à notre proximité, il est possible pour nous de contribuer à la prospérité durable et la vitalité des communautés du Nouveau-Brunswick.

Merci aux bénévoles de faire vibrer et rayonner nos communautés. Notre vocation coopérative est solidement ancrée dans nos racines et UNI sera toujours présente pour vous soutenir dans vos initiatives et projets rassembleurs.

Et merci à vous, chers employés, pour votre engagement quotidien sans faille.

Ensemble pour la prospérité durable d'UNI et de ses membres.

Bonne semaine de la coopération!

Robert Moreau
Président et chef de la direction



uni.ca



En Bref

<p>155 000 membres et clients</p>	<p>900 employés</p>	<p>43 points de services et bureaux</p>
<p>RÉSULTATS FINANCIERS</p>		
<p>Un actif de</p> <p>5 G\$</p>	<p>Gestion du patrimoine</p> <p>Actif sous gestion 1 G\$</p>	<p>Portefeuille financement entreprise</p> <p>1,4 G\$</p>
<p>EMPREINTE COMMUNAUTAIRE</p> <p>Investir dans des initiatives et des causes qui bâtissent et bonifient la prospérité et la vitalité locales.</p>		
<p>2,4 M\$</p> <p>Contribution communautaire</p>	<p>36 membres siégeant au sein des 3 comités coopératifs régionaux</p>	





Dans l'ordre habituel, on peut apercevoir: Maliha Corbin, Olivia Dupéré, Yoko Boucher, et Joëlle Roy, les auteures de la chanson «Start le gaz, on part!». Photo contribution

Quatre élèves de la PAJS se démarquent lors du concours «Jamais trop tôt»

Quatre élèves de la polyvalente A.-J.-Savoie (PAJS) de Saint-Quentin sont étonnées et fières que leur composition ait retenu l'attention lors du concours «Jamais trop tôt».

● CHRISTINE THÉRIAULT

Intitulée «Start le gaz, on part!», la chanson compte parmi les 24 qui ont été mises en musique par d'anciens finalistes du Festival international de la chanson de Granby (FIGG). Cette année, un peu plus de 1100 chansons ont été écrites dans les écoles secondaires d'un bout à l'autre du pays.

Selon l'enseignante de français du quatuor composé de Yoko Boucher, Maliha Corbin, Olivia Dupéré et Joëlle Roy, Pauline Dubé Talbot, participer à ce concours était une façon d'atteindre les objectifs du cours de français.

«Tous les ans, la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick nous envoie une panoplie d'activités auxquelles nous pouvons participer. Cette année, je me suis tournée vers le concours Jamais trop

tôt.»

«En plus d'avoir joint l'utile à l'agréable, les élèves ont participé à un concours.»

Durant leur cheminement, les élèves ont collaboré avec une artiste du Nouveau-Brunswick, Caroline Savoie.

«Cette dernière a offert un atelier portant sur l'écriture d'une chanson, les mots qui doivent être utilisés pour créer des images, etc. Ensuite, les élèves ont soumis leur composition à l'artiste qui leur a donné des pistes leur permettant d'améliorer leur texte.»

Toujours d'après Mme Dubé Talbot, les membres du jury ont sélectionné deux œuvres par province et territoire.

«Je suis agréablement surprise par la qualité du travail fait par les élèves et j'ai eu un plaisir fou à travailler ce volet avec eux. La chanson devrait être entendue à la radio à une date ultérieure.»

Pour leur part, Yoko Boucher, Maliha Corbin, Olivia Dupéré et Joëlle Roy ont adoré l'expérience que ce projet leur a permis de vivre.

«Ç'a été un travail d'équipe et nous

avons trouvé les idées ensemble. C'était vraiment plaisant», déclare Maliha Corbin.

Quant à Olivia Dupéré, elle partage quelques sources d'inspiration de «Start le gaz, on part!».

«Nous avons fait un remue-méninges et avons ressorti différents mots, alors que Joëlle a écrit un beau texte qui a été notre point de départ.»

D'après Joëlle Roy et Yoko Boucher, la chanson est un reflet d'une fin de semaine typique.

«Nous avons écrit à partir de ce sujet et nous avons beaucoup d'idées. Ça déboulé», ajoute Joëlle Roy.

«Pour ma part, j'ai surtout partagé des idées et me suis inspirée de mes fins de semaines, entre autres, du VTT, de la motoneige, du plaisir, etc.», ajoute Yoko Boucher.

Les quatre auteures affirment qu'il régnait une belle chimie au sein de l'équipe.

«Nous avons beaucoup ri et chacune d'entre nous a donné son 100 % », poursuit Yoko Boucher.

Après avoir appris que leur composition

deviendrait une chanson, les élèves ont eu peine à y croire.

«Jamais nous n'aurions cru que notre texte aurait été sélectionné. Je ne m'étais pas créé d'attentes, car il y avait de super bonnes chansons dans notre classe. Je me disais que notre chanson ne résumait que nos fins de semaine, sans plus», indique Joëlle Roy.

Quant à Maliha Corbin, elle admet ne pas avoir réalisé l'ampleur du projet avant d'entendre «Start le gaz, on part!» sur YouTube.

Comme ses consœurs, Yoko Boucher est heureuse de cette victoire.

«D'après moi, les gens ont ressenti tout le plaisir que nous avons eu à écrire cette chanson ou ont pu se retrouver dans nos fins de semaine.»

Destiné aux jeunes francophones du pays de 14 à 17 ans, le concours «Jamais trop tôt» est un partenariat entre le Réseau national des galas de la chanson (RNGC), le Festival international de la chanson de Granby (FIGG) et une quarantaine de collaborateurs du Canada.


PREUVE DE VACCINATION NÉCESSAIRE
 POUR LES VISITEURS ET LES ARTISANS

le jardin emballé

5 • 6 • 7 NOVEMBRE

Vendredi 5 novembre
14 h à 20 h

Samedi 6 novembre
13 h à 20 h

Dimanche 7 novembre
10 h à 16 h

Artisans

Produits du terroir

Guimauves sur branche

Musique d'ambiance

Éclairage spectaculaire



TARIF UNIQUE DE
2\$ pour toute la fin de semaine
GRATUIT pour les moins de 18 ans

ARTISANS ET ARTISANES SUR PLACE :

- Andreea Comicescu, Tib's Cosmetics Produits de soins corporels faits à la main
- Annick Symons, De nature Annick..... Bijoux faits à la main
- Boutique du Jardin botanique Souvenirs
- Café Flora..... Boissons et aliments
- Céline Bélanger, Les produits Bélanger Décorations de Noël
- Chantal Francoeur, Le Ptit Jardinier..... Pickles, confitures, patates, linges à vaisselle et tricot
- Christian Landry, MadQ Sauces à grillades
- Christine Lavoie, Sucrerie Artisanale Lavoie..... Produits de l'érable de fabrication artisanale
- Colette Lebel Couture
- Colette Morin Bonnets, mitaines, etc.
- Éric Caron, Érablière SylvAcer..... Produits de l'érable
- Éric Gingras, Brûlerie du Vieux Poste Café
- Francois Lamontagne, Lamontage Ruche Miel local
- Ginette Couturier..... Décorations de Noël
- Gisèle et Réal Ouellet Sauces et relish
- Guylaine Castonguay Peinture sur verre
- Heidi Bosse..... Savon artisanal
- Heidi Francoeur..... Cosmétiques
- Hélène A. Daigle et Jules Landry, La Barbichette Tricot avec du mohair
- Janel Ouellet, Boutique de Noël Couronnes de Noël
- Jeanne d'Arc Cyr Sculptures sur bois
- Jean-Nicolas Levasseur, Falling Leaves Woodworking... Couteaux
- Lisette Côté, LC Fabrications Foulards et fourre-touts
- Lyne & Géald Lévesque Tissage fait à la main
- Lyne Clavet Décors de Noël et gnomes
- Mado Albert Arts plastiques, gnomes, décors de Noël et peintures
- Malik Duguay, Hogwork's Baguettes magiques et bâtons de marche
- Manon Albert Bijoux, sun catcher et colliers pour masques
- Manon Plourde, Cartes à la carte Cartes de voeux
- Marie-Julie Vermette..... Slime
- Marie-Pier St-Onge, MPSO Arts & Craft..... Macramé, bracelets, colliers et crochet
- Monique Ouellette, Tricomobouton..... Tricot
- Mylène St-Pierre et Karine Landry, Les attaches suces Kamy... Attaches suces
- Nancy Doucette-Francoeur, Fancy Nancy's Creations..... Portes-clés, verres, plaques d'autos
- Patricia Morin Décorations de Noël et peinture
- Patricia Ouellet, Maurifils..... Pains, pâtisseries et paniers cadeaux
- Rina Desjardins..... Tricot
- Roméo Clavette..... Stylos de bois
- Sacha Cyr, Sang d'Encre Linogravures et estampes
- Sophie Nadeau Becker, Ohlala de Sophie..... Nourriture et vêtements pour animaux
- Stéphanie Couturier, La vie en verre Vitraux
- Suzanne Gauthier..... Tricot
- Sylvie Levesque, Créations Sandrine Sacs à main
- Veneza Josey, Veneza Josey Art..... Peintures et dessins
- Yvonne Desjardins..... Artiste peintre



POOL DE HOCKEY

Prix en argent
pour les 3 premières positions

1^{er} prix: 25%*
2^e prix: 20%*
3^e prix: 15%*
*% d'argent amassé

Prix de participation pigés au hasard
de nos commanditaires participants,
ainsi que billets d'hockey



Merci aux commanditaires
suivants qui nous permettent
de faire le POOL et
remettre les profits à P.R.O.
Jeunesse 2021-2022

SALLE DE HOCKEY

**L'ENDROIT OÙ
PERFECTIONNER
VOS HABILITÉS DE HOCKEY!**

ENTRAÎNEMENT - PUISSANCE - AGILITÉ

Accès gratuit
aux membres

Accès 24h - 7/7

113D, 44e avenue, Edmundston
506-353-2411 Suivez nous sur Facebook

**TRUE WARRIOR
CCM BAUER**

10%

DE RABAIS SUR BÂTONS
DE HOCKEY

**Jessome's
La Source
du sport.**

692, rue Victoria • 735-6292
Valide jusqu'au 31 décembre 2021

**BONNE
SAISON DE
HOCKEY À
TOUS LES
FANS!**

**CONRAD LAVOIE
ET FILS LTÉE**

37, rue Principale, Saint-Basile, N.-B. E7C 2C9
Bureau : (506) 263-5344
www.lavoieconrad.ca

**ARTICLES
CCM
EN VENTE ICI!**

GO Sport

GOSPORT MADAWASKA
MALISEET MALL, 15 MOWIN STREET
MADAWASKA MALISEET FIRST NATION,
MMFN, NB, E7C 0C2

**LE TOUT NOUVEAU
2022 GRAND CHEROKEE L**

Jeep

**RENDEZ-VOUS
CHRYSLER**

250, boul. de l'Acadie, Edmundston, N.-B. 506-736-5000
795, boul. E.H. Daigle, Grand-Sault, N.-B. 506-473-5000
WWW.RENDEZVOUSCHRYSLER.COM

**Sorento
LX+
2021**

Modèle
SX illustré

Aussi peu que **0%** de financement

1,000\$ en boni

60 mois PLUS

506 353-2886
454, rue Victoria, Edmundston (NB)
edmundstonkia.com

smoke signal

**PRODUITS POUR
VAPOTEUSE**

Venez visiter notre boutique spécialisée en
produits de tabac et accessoires de fumeurs!

Cigarettes toutes marques • Cigares importés
• Loto Atlantique • Cigares et accessoires pour
connaisseurs

*Endroit réservé aux personnes âgées de 19 ans et plus
Lundi-vendredi: 7h à 22h Samedi: 8h à 21h
Dimanche: 10h à 19h

15 Mowin St, Unit B, Madawaska Maliseet
First Nation, NB E7C 0C1, (506)-739-6402

4X4 / LARIAT / XLT / XL / 4DOORS / 2 DOORS / V6 / V8 / LowKM /
SPORT / CHROME

TRUCK

IN STOCK!

Violette

AWD / TITANIUM / SE / SEL / LEATHER /
SUNROOF / HEATED SEATS

EDMUNDSTON

inventaire complet à
violettemotors.com

GRAND FALLS

inventaire complet à
VIOLETTEFORD.COM

IN STOCK!

SUV

POOL DE HOCKEY

RONDE 1	
Connor McDavid, Edm	
Leon Draisaitl, Edm	
Auston Matthews, Tor	
Nikita Kucherov, TB	
Nathan MacKinnon, Col	
Aleksander Barkov, Fla	

RONDE 2	
Alex Ovechkin, Wsh	
Mikko Rantanen, Col	
Alexie Lafrenière, NYR	
Jonathan Huberdeau, Fla	
Sebastian Aho, Car	
Patrick Kane, Chi	

RONDE 3	
David Pastrnak, Bos	
Alex DeBrincat, Ch	
Blake Wheeler, Wpg	
Mika Zibanejad, NYR	
Brad Marchand, Bos	
Jake Guentzel, Pit	

RONDE 4	
Sidney Crosby, Pit	
Artemi Panarin, NYR	
Tyler Seguin, Dal	
Kirill Kaprizov, Min	
Roope Hintz, Dal	
Mitchell Marner, Tor	

RONDE 5	
Elias Pettersson, Van	
Brady Tkachuk, Ott	
Ryan O'Reilly, StL	
Anze Kopitar, LA	
Kyle Connor, Wpg	
Mark Scheifele, Wpg	

RONDE 6	
Nick Suzuki, Mon	
Mark Stone, Vgs	
Tomas Hertl, SJ	
Sam Reinhart, Fla	
Nicklas Backstrom, Wsh	
Patrice Bergeron, Bos	

RONDE 7	
Joe Pavelski, Dal	
Brayden Point, TB	
J.T. Miller, Van	
Mathew Barzal, NYI	
Matthew Tkachuk, Cgy	
Taylor Hall, Bos	

RONDE 8	
Vincent Trocheck, Car	
John Tavares, Tor	
Drake Batherson, Ott	
Elias Lindholm, Cgy	
Gabriel Landeskog, Col	
Ryan Nugent-Hopkins, Edm	

RONDE 9	
Zach Hyman, Edm	
Jean-Gabriel Pageau, NYI	
Bo Horvat, Van	
Nikolaj Ehlers, Wpg	
Josh Norris, Ott	
Ondrej Palat, TB	

RONDE 10	
Max Pacioretty, Vgs	
Chris Kreider, NYR	
Anders Lee, NYI	
Johnny Gaudreau, Cgy	
Travis Konecny, Phi	
T.J. Oshie, Wsh	

RONDE 11	
Jonathan Toews, Chi	
David Perron, StL	
Evgeni Malkin, Pit	
Jason Robertson, Dal	
Steven Stamkos, TB	
Pavel Buchnevich, StL	

RONDE 12	
Ryan Strome, NYR	
Patrik Laine, Cls	
Martin Necas, Car	
Bryan Rust, Pit	
Sean Couturier, Phi	
Frank Vatrano, Fla	

RONDE 13	
Logan Couture, SJ	
Andrei Svechnikov, Car	
Brayden Schenn, StL	
Conor Garland, Van	
Tom Wilson, Wsh	
Jonathan Marchessault, Vgs	

RONDE 14	
Oliver Bjorkstrand, Cls	
Jamie Benn, Dal	
Claude Giroux, Phi	
Max Comtois, Ana	
Brock Nelson, NYI	
Dominik Kubalik, Chi	

RONDE 15	
Nico Hischier, NJ	
Joel Eriksson Ek, Min	
William Karlsson, Vgs	
Brock Boeser, Van	
Christian Dvorak, Mon	
Tyler Bertuzzi, Det	

RONDE 16	
Jack Roslovic, Cls	
Mike Hoffman, Mon	
Andrew Copp, Wpg	
Timo Meier, SJ	
Phil Kessel, Ari	
Teuvo Teravainen, Car	

RONDE 17	
Patric Hornqvist, Fla	
Joel Farabee, Phi	
Evgenii Dadonov, Vgs	
Vladimir Tarasenko, StL	
Sean Monahan, Cgy	
Phillip Danault, LA	

RONDE 18	
Alex Tuch, Vgs	
Cole Caufield, Mon	
Boone Jenner, Cls	
William Nylander, Tor	
Andrew Mangiapane, Cgy	
Andre Burakovsky, Col	

RONDE 19	
Cam Atkinson, Phi	
Brandon Tanev, Sea	
Clayton Keller, Ari	
Pierre-Luc Dubois, Wpg	
Jaden Schwartz, Sea	
Kirby Dach, Chi	

RONDE 20	
Nino Niederreiter, Car	
Dylan Larkin, Det	
Filip Forsberg, Nsh	
Anthony Cirelli, TB	
Sam Bennett, Fla	
Josh Anderson, Mon	

RONDE 21	
Tim Stuetzle, Ott	
Jordan Eberle, Sea	
Brendan Gallagher, Mon	
Adrian Kempe, LA	
Tomas Tatar, NJ	
Carter Verhaeghe, Fla	

RONDE 22	
John Carlson, Wsh	
Victor Hedman, TB	
Alec Martinez, Vgs	
Adam Fox, NYR	
Ivan Provorov, Phi	
Darnell Nurse, Edm	

RONDE 23	
Jakob Chychrun, Ari	
Cale Makar, Col	
Roman Josi, Nsh	
Jeff Petry, Mon	
Kris Letang, Pit	
Dougie Hamilton, NJ	

RONDE 24	
Jacob Trouba, NYR	
Drew Doughty, LA	
Seth Jones, Chi	
Rasmus Ristolainen, Phi	
Mark Giordano, Sea	
Thomas Chabot, Ott	

infoweekend
papier.web.mobile

En collaboration avec:



DATE LIMITE : 5 NOVEMBRE 2021 • COÛT: 10\$ CHACUN

Faire un **X** dans la case désirée

Nom : _____

Téléphone : _____

RÈGLEMENTS :

- Choisir un joueur par ronde • 1 point par but et par passe • En cas d'égalité, le joueur avec le plus de buts sera le gagnant
- Tous les pools reçus après la date limite seront refusés • Photocopies acceptées

Vous pouvez consulter vos résultats au www.pickuphockey.com
Username : Gallant2021 • Password : infoweekend

Retournez par la poste cette page accompagnée de votre chèque à l'attention de Gallant au:
Gallant Enterprises Ltd, C.P. 444, Edmundston, N.-B. E3V 3L1

POUR INFORMATION : 506 739-9390

de loterie: 130671856001

MEMO



Avis public

En conformité au paragraphe 25(1) de la *Loi sur l'urbanisme* (2017, ch. 19), le conseil municipal d'Edmundston informe les résidents de son intention de considérer l'adoption d'arrêtés municipaux abrogeant les arrêtés municipaux suivants :

- Arrêté de zonage d'Edmundston (arrêté municipal no 33R)
- Arrêté de construction d'Edmundston (arrêté municipal no 21R2009)
- Arrêté de lotissement d'Edmundston (arrêté municipal no 27)

Le conseil municipal informe également de son intention de modifier le Plan d'aménagement municipal (arrêté municipal no 32R2019).

Les nouveaux arrêtés proposent de mettre à jour les exigences relatives à l'aménagement et à la construction sur le territoire municipal, en fonction des énoncés et des propositions du nouveau Plan d'aménagement municipal. La modification de ce dernier propose quant à lui de corriger le Plan des affectations afin de faire concorder tous les outils l'un avec l'autre.

Une présentation publique est prévue par le conseil lors d'une audience publique qui se tiendra en la salle Saint-Jean à l'hôtel de ville d'Edmundston, **le 19 octobre 2021, à 19 h.**

Les objections ou commentaires aux projets d'arrêtés, présentés par écrit, seront examinés par le conseil lors d'une audience publique qui se tiendra en la salle Saint-Jean à l'hôtel de ville d'Edmundston, **le 16 novembre 2021, à 19 h.**

Les personnes intéressées pourront consulter le projet d'arrêté ou en obtenir une copie à l'hôtel de ville **à partir du 20 octobre 2021** pendant les jours ouvrables, de 8 h 30 à 16 h 30 ou dans la section Projets d'arrêtés du site Web de la municipalité. Les objections écrites doivent être adressées à Me Marc Michaud, greffier municipal, 7, chemin Canada, Edmundston, N.-B. E3V 1T7 avant le 16 novembre, à 13 h.

Public Notice

As required by subsection 25(1) of the *Community Planning Act* (2017, c. 19), Edmundston City Council informs residents that it will consider the adoption of new by-laws, repealing the current by-laws that follow:

- Edmundston Zoning by-law (municipal by-law No. 33R)
- Edmundston Building by-law (municipal by-law No. 21R2009)
- Edmundston Subdivision by-law (municipal by-law No. 27)

The City Council also informs that it will consider modifying the Municipal Development Plan (municipal by-law No. 32R2019).

The new by-laws propose to update the requirements for planning and construction on municipal territory, based on the statements and proposals of the new Municipal Development Plan. The modification of the latter proposes to correct the Land Use Plan in order to align all the tools with each other.

A public presentation is proposed by City Council at its public meeting, in the St-Jean Room at Edmundston City Hall on **October 19, 2021, at 7 p.m.**

Written objections to the proposed amendments will be examined by City Council at its public meeting, in the St-Jean Room at Edmundston City Hall on **November 16, 2021, at 7 p.m.**

The proposed by-law may be examined, or a copy may be obtained at Edmundston City Hall, **after October 20, 2021**, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., during working days, or in the Proposed by-laws section of the municipal website. Written objections may be sent to Mr. Marc Michaud, Municipal Clerk, 7 Canada Road, Edmundston, N.B. E3V 1T7 and must be received no later than November 16, 2021, at 1 p.m.

edmundston.ca

7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 737-6799

Soupers spectacles 2021: Scott et Irma Mulherin en vedette dans la comédie «Wasn't that a Party?»

Depuis 20 ans, la saison automnale rime avec la présentation de soupers spectacles et cette année ne fera pas exception.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Les représentations auront lieu les 5, 6, 19, 20 et 21 novembre (Club de l'âge d'or de Grand-Sault), le 26 novembre (Woodstock) et la 27 novembre (Florenceville-Bristol). Pour une deuxième année, aucune représentation n'est prévue du côté de Bathurst.

En raison de la pandémie, la distribution du spectacle «Wasn't that a Party?» ne compte que deux artistes, Scott et Irma Mulherin.

«Nous voulons profiter du 20e anniversaire des soupers spectacles pour mettre en lumière des personnages et des faits saillants des éditions antérieures.»

«Des personnages qui ont été fort populaires, dont Auntie Mily, interprété par Scott, de même que Hugo Shalala seront de retour. Nous réservons également des surprises aux gens. Bref, Scott et moi jouerons plusieurs personnages», explique Mme Mulherin.

Tout en souhaitant que les gens rient aux éclats, cette dernière donne un aperçu du scénario. Les personnages principaux de «Wasn't that a Party?» sont sur le point de se rendre à Las Vegas afin de participer à un spectacle lors duquel ils sont les têtes d'affiche. Cependant, ils n'ont pas la permission de traverser la frontière et se retrouvent coincés dans une pièce. Bien que personne ne puisse traverser les frontières, les artistes ont trouvé une façon astucieuse de réunir tout le monde.

«Nous essayons de nouvelles choses», indique Irma Mulherin, en s'assurant de ne pas dévoiler les moments forts de la soirée.

Selon Mme Mulherin, qui est également l'auteure du spectacle, le répertoire musical sera varié.

«Cette année, il n'y a aucune thématique, car nous avons sélectionné une chanson de chacun des spectacles.»

Tout en précisant que sa fille, Madison, donnera un coup de pouce du côté technique, Mme Mulherin précise qu'il n'est pas nécessaire d'avoir assisté aux



Depuis 20 ans, Scott et Irma Mulherin, en compagnie d'autres artistes, présentent des soupers spectacles, un événement qui est aujourd'hui une tradition. Photo contribution / Bard Photography

soupers spectacles antérieurs pour bien s'amuser.

«Il s'agit d'un tout nouveau scénario duquel se dégage une énergie positive et du plaisir pour tous», déclare-t-elle.

Bien que les soupers spectacles auront lieu, Irma Mulherin indique que le contexte actuel aura un impact sur le déroulement de la soirée.

«Du côté de Club de l'âge d'or de Grand-Sault, nous ne pourrions accueillir qu'environ 80 personnes par représentation. Nous incitons les gens à faire l'achat de tables en groupe, comprenant un minimum de six personnes et un maximum de dix. Afin de respecter les directives du gouvernement, nous demanderons également aux gens de fournir une preuve vaccinale», indique-t-elle, en ajoutant que le repas sera servi par le restaurant Trésors et délices.

Bien qu'elle suive le courant et fasse preuve de flexibilité, Irma Mulherin ne passe pas sous silence l'impact de la pandémie sur les arts et la culture.

«Durant la pandémie, les gens qui oeuvrent dans le domaine des arts ont eu beaucoup de difficulté, car tout était complètement arrêté. Nous recommençons à peine nos activités, ce qui était bien, mais certaines consignes divisent les opinions et les gens, ce qui n'est pas facile. Malgré tout, nous nous adapterons à la situation», conclut-elle.

- avec de l'information de Corinne Fitzherbert, du Victoria Star

Deux artistes du Madawaska de passage à «Qui sait chanter?»

Deux artistes du Nord-Ouest, Frédérique Cyr-Deschênes et Jonathan Voisine, ont fait rayonner la région lors de leur passage au jeu télévisé «Qui sait chanter?», une expérience qui leur a donné le goût de renouer avec la scène.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Animée par l'humoriste Phil Roy, la version française de «I Can See Your Voice» est diffusée à l'antenne de Noovo. Six chanteurs secrets défilent devant un concurrent qui doit éliminer les mauvais chanteurs parmi les bons. Pour l'aider, il reçoit les conseils de quatre vedettes», peut-on lire sur le site de Noovo (noovo.ca).

Après chacune des étapes, les gens découvrent la véritable voix du chanteur secret.

«S'il chante mal, le concurrent remporte 3000 \$. Lorsqu'il ne reste plus qu'un chanteur, le concurrent doit conserver l'argent cumulé ou tout risquer pour tenter de remporter 25 000 \$.»

Lors de l'émission du 4 octobre, Frédérique Cyr-Deschênes a personnifié une coureuse, alors qu'une semaine plus tard, Jonathan Voisine s'est retrouvé dans la peau d'un professeur de danse.

Frédérique Cyr-Deschênes raconte avoir tenté sa chance après avoir reçu une invitation par l'entremise de son agence.

«Je souhaitais offrir une prestation qui regrouperait le théâtre musical, le chant et la danse. En audition, j'ai interprété Gimme! Gimme! Gimme! J'avais déjà interprété cette chanson durant le spectacle L'Acadie des terres et forêts en fête. Ça s'est super bien passé!»

Ensuite, Frédérique Cyr-Deschênes a fait parvenir l'information à un ami, Jonathan Voisine.

«Même si j'étais à la dernière minute, j'ai tenté ma chance. J'ai soumis une chanson que je connaissais bien, Le pénitencier, de Johnny Hallyday.»

Puisque la discrétion est de mise au cours du processus et lors du tournage, Frédérique Cyr-Deschênes et Jonathan Voisine

racontent qu'un concours de circonstances leur a permis de réaliser qu'ils participeraient au nouveau jeu télévisé.

«Quelques mois après que je lui aie envoyé l'information, il m'envoie un message me disant qu'il sera de passage à Montréal et qu'il serait plaisant de se voir. Pour ma part, je savais que participerais au tournage de l'émission et j'ai compris qu'il y avait de bonnes chances qu'il participe à l'émission», indique Frédérique Cyr-Deschênes.

«Tout était tellement secret que même durant le tournage, nous ne pouvions pas dire mon nom ou encore si nous étions de bons ou de mauvais chanteurs. Personnellement, je devais me restreindre à dire que j'étais la coureuse. (...) Cependant, en entendant notre accent, l'équipe a vite compris que Jonathan et moi venions de la même région», poursuit-elle.

«C'est vraiment par hasard que nous avons réalisé que nous participions tous les deux à l'émission», déclare Jonathan Voisine.

Les deux artistes décrivent leur passage à «Qui sait chanter?» comme étant un saut en bungee.

Quant à Jonathan Voisine, il était également nerveux et admet qu'il n'était pas toujours facile de garder son sérieux durant l'enregistrement.

«C'était toute une expérience et je n'avais jamais rien vécu de tel avant. Nous devons vraiment être à l'écoute. Certains doivent se convaincre qu'ils sont de vrais chanteurs, tandis que lorsque nous sommes des chanteurs, nous devons déjouer les juges, ajouter un suspense, etc. J'ai eu beaucoup de plaisir avec l'équipe. Ça faisait longtemps que je n'étais pas monté sur une scène et ça m'a donné un élan!»

Finalement, les deux artistes ont connu un dénouement différent. Frédérique Cyr-Deschênes a été la dernière concurrente à demeurer sur le plateau, ce qui lui a permis d'interpréter un duo en compagnie de l'invité, Corneille.

Quant à Jonathan Voisine, le professeur de danse, il a été le premier à être éliminé.

infoweekend
papier.web.mobile

SALEBARBES

CE JEUDI 21 OCTOBRE !

AUDITORIUM RICHELIEU : 215 RUE GUIMONT GRAND-SAULT



BILLETS DISPONIBLE:

- JEAN COUTU DE GRAND-SAULT (473-3300)
- FAMILIPRIX KEVIN SMYTH DE STE-ANNE (445-2275)

MEMBRES : 25\$
PRÉVENTE : 30\$
GUICHET : 35\$
ÉTUDIANT : 10\$

ADMISSION GÉNÉRALE

LES PORTES OUVRIRONT
À 18H30

- LONG MCQUADE DE GRAND-SAULT (473-1428)
- LISE COUTURE DE ST-LÉONARD (423-6518)



SAMAEL PELLETIER
EN PREMIÈRE PARTIE DÈS 19H



SOCIÉTÉ CULTURELLE RÉGIONALE LES CHUTES

COUP DE
COEUR
FRANCO
PHONE



Course à pied : Patrick Côté repart sur sa lancée

Après n'avoir pris part à aucun marathon depuis deux ans, Patrick Côté confirme que sa participation au Marathon de Boston, le 11 octobre, lui a permis de vivre une belle expérience et de renouer avec les événements de course à pied.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Au printemps 2021, le coureur originaire de Grand-Sault avait indiqué qu'il souhaitait prendre part au Marathon de Barcelone, un événement qui devait avoir

lieu cet automne.

«Ensuite, les organisateurs du Marathon de Boston ont confirmé que l'édition 2021 aurait lieu à l'automne au lieu d'en avril. Puisqu'il est beaucoup plus facile de s'entraîner pour un marathon qui se déroule en automne, j'ai pensé qu'il s'agirait d'une façon de vivre une expérience qui ne se produira probablement plus jamais.»

«De plus, avec la pandémie, je me disais qu'il serait plus simple de voyager aux États-Unis qu'en Europe.»

L'enseignant en immersion française (4e et 5e année) dans la région de Calgary indique que plusieurs marathons qui devaient avoir lieu au printemps ont été remis à l'automne en raison de la pandémie.

«Personnellement, je préfère les marathons d'automne, car il est plus facile de s'entraîner durant le printemps et l'été qu'au cours des mois de janvier, février et mars.»

Durant la pandémie, M. Côté indique s'être entraîné différemment.

«Il y a un mois, j'ai participé à une course de 10 km et une semaine plus tard, à un demi-marathon à Calgary. Habituellement, je participe à un minimum de cinq ou six courses par an. Avoir pris part à des courses au cours des dernières semaines m'a donné le goût de renouer avec les événements de course à pied.»

L'athlète, qui en était à sa deuxième participation au Marathon de Boston, précise qu'il ne s'y rendait pas afin d'établir un nouveau record personnel.

«J'ai établi mon record personnel (2:36) en 2017, au Marathon de Berlin. Cette année, je savais que je n'étais pas au meilleur de ma forme. Je me disais que si je pouvais terminer le parcours en moins de 2:45, ce serait bien et que si j'avais vraiment une bonne journée, en moins de 2:40. Finalement, j'ai complété le marathon en 2:41:19, ce qui correspond à mes attentes.»

«J'ai quand même été plus rapide que lors de ma première participation à cet événement, en 2013, l'année où sont survenus des attentats. À l'époque, il s'agissait de mon deuxième marathon à vie et j'apprenais les rudiments de ce sport.»

Au début, Patrick Côté indique qu'il souhaitait retourner au Marathon de Boston en 2023, soit 10 ans après sa première participation.

«Lorsque j'ai appris que cette course aurait lieu à l'automne, j'ai décidé de foncer. Je suis heureux de m'y être rendu cette année. En 125 ans d'existence, c'était la première fois que le Marathon de Boston avait lieu durant l'automne.»

M. Côté indique que les mesures sanitaires mises en place en raison de la pandémie n'ont pas nui à l'ambiance.

«Nous étions environ 20 000 coureurs au lieu de 30 000, ce qui est quand même considérable. Même s'il y avait un peu moins de spectateurs comparativement aux années précédentes, il régnait vraiment une belle ambiance.»

En 2022, Patrick Côté prévoit prendre part à d'autres courses. Dans sa mire, on retrouve également le Marathon de Londres.

«Je suis inscrit à une loterie et en février, je saurai si j'ai été sélectionné ou non pour y participer. Ce marathon aura lieu en octobre. Si ça ne fonctionne pas, j'aimerais m'inscrire au Marathon de Francfort, en Allemagne.»

Afin d'être prêt à participer à un marathon au cours de l'automne 2022, Patrick Côté prévoit s'inscrire à des demi-marathons, dont à celui de Vancouver, de même qu'à des courses de 10 km.

 **MPC Footech**
Services certifiés



**BESOIN DE CONSULTER
UN SPÉCIALISTE
RAPIDEMENT?**

**RENDEZ-VOUS DANS LA
MÊME SEMAINE!**

**Prenez
rendez-vous
dès maintenant**

Orthèses plantaires et
chaussures personnalisées

footechinc@gmail.com

JACQUES MARTIN
Certified Pedorthist

MONCTON
40, rue Weldon
850-0144

EDMUNDSTON
2, rue Hill
353-7770

BATHURST
275, Main Street, suite 210
544-7770

PROPRIÉTÉS À LOUER



APPARTEMENTS À LOUER

Appartement à louer 892 rue Victoria
chauffer adulte
Info 506-739-6379

SERVICES OFFERTS



SOINS POUR PERSONNES AGÉES

DISABILITY, MEDICAL, SENIOR BENEFITS



**We can help you receive
up to \$50,000 from the
Government of Canada.**

Do you or someone you know
have any of these conditions?
ADHD, Anxiety, Asthma, Cancer,
COPD, Depression, Diabetes,
Difficulty walking, Fibromyalgia,
Irritable Bowels, Over Weight,
Trouble Dressing & Hundreds
more.. ALL Ages & Medical
Conditions Qualify.

CALL NEW BRUNSWICK BENEFITS
1-800-211-3550 or Text your name &
mailing address to: 506-800-0842 for
your FREE benefits package.



Sunnymel

!! OFFRE D'EMPLOIS !! PLUSIEURS POSTES PERMANENTS DISPONIBLE DÈS MAINTENANT

TITRE DU POSTE : Ouvrier/Ouvrière à la production

STATUT : Poste permanent à temps plein, quart de jour et de soir

ÉTABLISSEMENT : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick (465, rue Principale, Clair, NB, CANADA, E7A 2G6)

EXIGENCES DU POSTE : Diplôme d'étude secondaire (obligatoire), bonne forme physique, dextérité manuelle, rapidité d'exécution.

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Afin de soutenir ses objectifs de production, Sunnymel est présentement à la recherche d'hommes et de femmes motivé (e) s afin de combler **plusieurs postes permanents** de OUVRIER/OUVRIÈRE À LA PRODUCTION dans les divers départements sur les quarts de jour et de soir. Les différents candidats choisis devront entre autres, exécuter les tâches suivantes selon les besoins de l'entreprise : charger/décharger les cages de volailles, alimenter les chaînes de production, faire la vérification des carcasses pour y déceler tout défaut ou autre, faire la découpe, l'emballage, l'étiquetage des produits de volailles ainsi que l'empilage de boîte et l'expédition de celles-ci et enfin, nettoyer les aires de travail et les équipements.

Nous offrons :

- ✚ Garantie d'heures hebdomadaire ;
- ✚ Salaire compétitif partant de 14.10 \$ l'heure et allant jusqu'à 16,59\$ l'heure après 4 mois ;
- ✚ Un programme d'assurance collective ;
- ✚ Assurance dentaire ;
- ✚ Un régime de retraite ;
- ✚ Programme de récompense sur la présence au travail ;
- ✚ Programme de référencement ;
- ✚ Équipement de travail et de sécurité fournis ;
- ✚ Possibilité d'avancement ;
- ✚ Accès à une infirmière praticienne à l'usine ;
- ✚ Accès à un physiothérapeute à l'usine ;
- ✚ Programme de formation à l'interne ;
- ✚ Marché des employés à prix avantageux (produits Olymel, Lafleur, Flamingo, etc) ;
- ✚ Garderie pour les enfants de nos employés à proximité de l'usine et selon les heures de production (selon la capacité de la garderie).

Exigences du poste :

- ✚ Français et/ou Anglais obligatoire ;
- ✚ Diplôme d'étude secondaire (obligatoire) ;
- ✚ Bonne forme physique ;
- ✚ Dextérité manuelle ;
- ✚ Rapidité d'exécution ;
- ✚ À l'aise à travailler dans un environnement froid ;
- ✚ Capacité à suivre une cadence de travail (travail à la chaîne) ;
- ✚ 0-6 mois d'expérience dans un industrie alimentaire et/ou manufacturière (Formation donné à l'interne) ;

COMMENT POSTULER :

FACEBOOK : [Sunnymel-Recrutement](#)
PAR COURRIEL : SunnymelRH@olymel.com
PAR TÉLÉCOPIEUR : 506-992-2113
PAR TÉLÉPHONE : 506-992-2076

GROUPEMENT FORESTIER
de Témiscouata inc.

TU AS UN PETIT CÔTÉ NATURE ET UN PETIT CÔTÉ GIVRÉ?

UN DUO FORÊT PUBLIQUE/PRIVÉE ÇA TE DIT?
UN ENVIRONNEMENT VARIÉ ET EN CONSTANTE
ÉVOLUTION ÇA TE BRANCHE?

COORDONNATEUR AUX OPÉRATIONS ET TRAVAUX SYLVICOLES

PLUS CONCRÈTEMENT, TON DÉFI CONSISTERA À :

- Coordonner les travaux de récolte mécanisée en forêt privée;
- S'occuper de la coordination des opérations de transport de bois en forêt privée;
- Assurer la coordination des travaux non-commerciaux en forêt publique;
- Assurer la gestion de projets ponctuels;
- Apporter un soutien aux dossiers de certifications et de santé et sécurité au travail;
- Apporter un soutien technique en forêt privée.

Profil recherché : Détenir un BAC en foresterie et faire partie de l'OIFQ. Une expérience pertinente est un atout.

Qualités requises : Capacité d'adaptation, flexibilité, rigueur, leadership.

NOUS T'OFFRONS :

- Assurances collectives ;
- REER ;
- Congés sociaux ;
- Salaire compétitif ;
- Temps plein, 40 heures/semaine (poste permanent).

Pour postuler
rh@gftemis.net
ou pour en savoir plus
gftemis.net/emplois

offre d'emploi



PRÉPOSÉ (PRÉPOSÉE) À LA LOGISTIQUE ET AUX ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES Service des arts et culture

Concours interne / externe IEAC - 2124
Poste syndiqué remplacement d'un congé de maternité

Les intéressé(e)s ont jusqu'au 12 novembre 2021
(16 h) pour soumettre leur candidature. Pour les détails
du poste, veuillez consulter la section offres d'emploi du
site www.edmundston.ca sous l'onglet
« emplois disponibles présentement »

ressources.humaines@edmundston.ca
506.739.2109

offre d'emploi



COORDONNATEUR ET MÉDIATEUR CULTUREL VOLET DIFFUSION (COORDONNATRICE ET MÉDIATRICE CULTURELLE VOLET DIFFUSION)

Service des arts et culture
Concours interne / externe IEAC - 2123
Poste cadre permanent

Les intéressé(e)s ont jusqu'au 12 novembre 2021
(16 h) pour soumettre leur candidature. Pour les détails
du poste, veuillez consulter la section offres d'emploi
du site www.edmundston.ca sous l'onglet
« emplois disponibles présentement »

ressources.humaines@edmundston.ca
506.739.2109

Sunnymel

OUVERTURE DE POSTE 13 octobre 2021

TITRE DU POSTE : Chauffeur Classe 1
STATUT : Permanent, temps plein
LIEU : Sunnymel GP, Clair au Nouveau-Brunswick
HORAIRE : Transport de volailles vivantes, courte distance

Sommaire de la fonction

Relevant du superviseur à la répartition, le titulaire devra assurer le transport de volailles vivantes des producteurs à l'abattoir Sunnymel au Nouveau-Brunswick.

Attributions spécifiques

- Ronde de sécurité ;
- Tenir à jour différents rapports de route ;
- Effectuer, dans les délais requis, les livraisons de volailles vivantes demandées par le superviseur ;
- Toutes autres tâches connexes à l'emploi.

Rémunération et avantages

- Salaire horaire compétitif ;
- Prime quart de travail ;
- Prime transport volailles vivantes ;
- Bonis de Noël ;
- Emploi stable et permanent ;
- Augmentation annuelle au 1er décembre ;
- Gamme complète d'avantages sociaux dont un régime d'assurance collective avantageux, un régime de retraite et bien plus ;
- Différents programmes (reconnaissance des années de service, référencement et aide aux employés).

Exigences

- Permis de conduire valide classe 1 ;
- Bon dossier de conduite au ministère de la Sécurité publique du Nouveau-Brunswick ;
- Aucun empêchement judiciaire en lien avec l'emploi ;
- DEP en conduite de véhicules lourds (un atout) ;
- Avoir un bon sens de l'orientation ;
- Bonne éthique professionnelle et prioriser le bien-être animal ;
- Être disponible, débrouillard, honnête et responsable.

Si ce poste vous intéresse et que vous répondez au profil recherché, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant **le 29 octobre 2021** :

Att : Amélie Ledoux
 Conseillère en ressources humaines

amelieledoux@olvmel.com

Sunnymel GP Inc.
 465, rue Principale, Clair, Nouveau-Brunswick, E7A 2G6
 Tél.: (450) 798-2155 – Téléc.: (450) 798-2682

offre d'emploi



La Ville d'Edmundston est à la recherche de personnes dynamiques et compétentes pour combler les postes suivants:

RÉPARTITEUR (RÉPARTITRICE)
Centre de prise d'appel pour la sécurité publique 9-1-1

Force policière d'Edmundston
 Concours interne/externe IEFP-2120
 (40 heures de travail par semaine)

AGENT (AGENTE) DE BUREAU

Secteur des finances
 Concours interne/externe IEFIN-2121
 (Poste occasionnel)

Les intéressé(e)s ont jusqu'au mardi 26 octobre 2021 (16 h) pour soumettre leur candidature. Pour de plus amples détails, veuillez consulter la section « Emplois présentement disponibles » du site www.edmundston.ca sous l'onglet « emplois disponibles présentement »

ressources.humaines@edmundston.ca 506.739.2109

offre d'emploi



ADMINISTRATEUR (ADMINISTRATRICE)
DE SYSTÈMES RÉSEAU ET SÉCURITÉ

Secteur des technologies de l'information

Concours externe ETI - 2122
 Poste syndiqué permanent

Les intéressé(e)s ont jusqu'au 4 novembre 2021 (16 h) pour soumettre leur candidature. Pour les détails du poste, veuillez consulter la section offres d'emploi du site www.edmundston.ca sous l'onglet « emplois disponibles présentement »

ressources.humaines@edmundston.ca
 506.739.2109

MAISON À VENDRE



70 000 \$
 (évaluation: 90 900 \$)

Non-négociable

Une chambre à coucher, cuisine/salon,
 salle de bain (douche seulement)

Adresse: 1506 Principale, St-Basile NB

Personnes sérieuses seulement!

Téléphone: 506-740-0906

UNE ÉTAPE
 IMPORTANTE
 QUI VAUT UNE
 CÉLÉBRATION?

Faites-en part à la communauté en publiant une annonce dans les petites annonces!

Vous pouvez contacter l'équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025 ou pub@infoweekend.ca



DIVISION SCIERIE

DIVISION DES SCIERIES

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

Soutien à la production

Scierie de Veneer

Soutien à la production

Scierie de St-Léonard

Soutien à la production

Scierie de Kedgwick

Technologue en génie électrique

Scierie de St-Léonard

Soutien à la production

Scierie de Clair

Ingénieur régional

Edmundston

Ingénieur(e) en fiabilité

Scierie de Kedgwick

Superviseur - *Opportunités futures*

Division des scieries

Support Administratif

Scierie de St-Léonard

Mécanicien industriel / Soudeur

Scierie de St-Léonard

Faites partie d'une société qui valorise son personnel, travail en équipe et sécurité !

Postulez dès maintenant !

www.jdijobs.ca ou contacter
(506) 423-3333



WOODLANDS
DEPUIS 1882

DIVISION FORESTIÈRE

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

Préposé au pesage et à la saisie des données

Nord du N.-B.

Superviseur - *Opportunités futures*

Nord du N.-B.

Entrepreneur de multifonctionnelle

Nord du N.-B.

Opérateur de multifonctionnelle de compagnie

Nord du N.-B.

Opérateur de compagnie (porteur/scarificateur)

Nord du N.-B.

Opérateur de machineries lourdes

Nord du N.-B.

Mesureur apprenti

St-Léonard


Mécanicien d'équipements lourds

Garage de St-Léonard

Faites partie d'une société qui valorise son personnel, travail en équipe et sécurité !

Postulez dès maintenant !

www.jdijobs.ca
ou contacter
(506) 423-3333



OUVERTURE DE POSTE

13 octobre 2021

TITRE DU POSTE : Coordonnateur à la répartition (remplacement)

STATUT : Temporaire, temps plein LOG - 202109-388

HORAIRE : Du lundi au vendredi, quart de jour

LIEU : Sunnymel GP, Clair au Nouveau-Brunswick

Sommaire de la fonction

Relevant du superviseur à la répartition, le titulaire devra assister ce dernier dans la gestion quotidienne des voyages de volailles vivantes à attribuer aux chauffeurs de cette division.

Attributions spécifiques


- Faire le suivi de la documentation reliée à chacun des voyages (réquisitions, documents de transport, feuilles de route, rondes de sécurité, fiches journalières des chauffeurs);
- Préparer les dossiers de suivi dans le cas de morts en cages élevés afin de faciliter l'analyse du superviseur;
- Effectuer les graphiques de morts en cages par chauffeur;
- Toutes autres tâches connexes à l'emploi.

Exigences


- Diplôme d'études collégiales en transport et logistique ou dans un autre domaine connexe, ou expérience pertinente;
- Posséder une bonne maîtrise des outils informatiques (Suite Office);
- Excellentes habiletés de communication en français et en anglais;
- Être polyvalent;
- Facilité à travailler en équipe, capacité d'adaptation;
- Posséder de l'initiative et un sens de l'organisation.

Si ce poste vous intéresse et que vous répondez au profil recherché, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 29 octobre 2021** à :

Att : Nancy Laliberté,
Directrice ressources humaines
nancylaliberte@olymel.com



Sunnymel GP Inc.
465, rue Principale, Clair, Nouveau-Brunswick, E7A 2G6
Tél.: (450) 798-2155 - Téléc.: (450) 798-2682



OUVERTURE DE POSTE

13 octobre 2021

TITRE DU POSTE : Camionneur Classe 1

STATUT : Permanent, temps plein

LIEU : Sunnymel GP, Clair au Nouveau-Brunswick

HORAIRE : Transport de volailles vivantes, longue distance

Sommaire de la fonction

Relevant du superviseur à la répartition, le titulaire devra assurer le transport de volailles vivantes des producteurs à l'abattoir Sunnymel au Nouveau-Brunswick.

Attributions spécifiques

- Ronde de sécurité;
- Tenir à jour différents rapports de route;
- Effectuer, dans les délais requis, les livraisons de volailles vivantes demandées par le superviseur;
- Toutes autres tâches connexes à l'emploi.

Rémunération et avantages


- Salaire au km compétitif;
- Bonis de Noël ;
- Emploi stable et permanent ;
- Augmentation annuelle au 1er décembre ;
- Gamme complète d'avantages sociaux dont un régime d'assurance collective avantageux, un régime de retraite et bien plus ;
- Différents programmes (reconnaissance des années de service, référencement et aide aux employés).

Exigences

- Permis de conduire valide classe 1 ;
- Bon dossier de conduite au Ministère de la sécurité publique du Nouveau-Brunswick ;
- Aucun empêchement judiciaire en lien avec l'emploi ;
- DEP en conduite de véhicules lourds (un atout) ;
- Avoir un bon sens de l'orientation ;
- Bonne éthique professionnelle et prioriser le bien-être animal ;
- Être disponible, débrouillard, honnête et responsable.

Si ce poste vous intéresse et que vous répondez au profil recherché, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 octobre 2021 :

Att : Amélie Ledoux
Conseillère en ressources humaines
amelieledoux@olymel.com



Sunnymel GP Inc.
465, rue Principale, Clair, Nouveau-Brunswick, E7A 2G6
Tél.: (450) 798-2155 - Téléc.: (450) 798-2682

UN POINT TOURNANT DANS LA CARRIÈRE? ???

Annoncez la bonne nouvelle à toute la communauté néo-brunswickoise. Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans cette publication!

LE SAVIEZ-VOUS? ??

Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser **VOS ventes.**

LE SAVIEZ-VOUS ? ?

Nous avons récemment investi dans des **images de haute qualité** pour rehausser l'apparence de vos annonces.

**AVIS D'AUDIENCE
EN VERTU DE LA
LOI SUR LES EMPRUNTS DE CAPITAUX
PAR LES MUNICIPALITÉS**

SACHEZ que le lundi 8 novembre 2021 à 14 h 15 à la salle de conférence A nord, 2e étage, Place Marysville, Fredericton, Nouveau-Brunswick, la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités entendra la demande de la **Ville de Saint-Léonard** visant l'autorisation d'emprunter des capitaux selon les dispositions du paragraphe 4(1) de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités:

Services récréatifs et culturels

Chapiteau/Théâtre communautaire - 90 000 \$
augmentation des coûts

Toute objection à cette demande, le cas échéant, peut être déposée par écrit auprès de la secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, MEGL, C.P. 6000, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5H1, ou oralement devant la Commission lors de l'audience.

Fait le mercredi 6 octobre 2021.

Grace Lee Cutler, cpa, cga, secrétaire
Commission des emprunts
de capitaux par les municipalités



**VOUS CHERCHEZ À
RETENIR L'ATTENTION SUR
VOTRE ANNONCE CLASSÉE?**



Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client. Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de graphiques parmi lesquels choisir.



Placez votre annonce dans plus d'une publication! Rejoignez plus de monde en plaçant votre annonce dans plus d'une publication.

Pour en apprendre davantage, appelez notre équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025.



Luc Jean Pelletier

À l'Hôpital Dr Everett Chalmers de Fredericton, le 13 octobre 2021, à l'âge de 60 ans et 9 mois, nous a quitté M. Luc Jean Pelletier. Né le 26 décembre 1960 à Edmundston, il était le fils de de feu M. Maurice Pelletier et de Mme Thérèse Savoie et demeurait à Fredericton.

Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs : Rachel (Reno Charrette) d'Edmundston, Gilles (Louise Ouellette) d'Edmundston, Lucille (Daniel Pelletier) de Fredericton, sa jumelle Suzanne d'Edmundston et André d'Edmundston, ainsi que sa belle-sœur Céline Thériault d'Edmundston. Il repose maintenant auprès de son père et de son frère Louis.

Dû à la situation de pandémie actuelle, une célébration en mémoire de M. Luc Jean Pelletier aura lieu à une date ultérieure, avec l'inhumation au cimetière Immaculée-Conception d'Edmundston.

Dans sa jeunesse, Luc aimait bien les arts martiaux. Entrepreneur en toiture, il aimait jouer de la guitare, pêcher et s'est fait des amis pour la vie en Ontario et à Edmundston.

La famille tient à remercier l'équipe extramural de Fredericton, l'équipe d'oncologie de St-Jean, l'équipe de soins palliatifs de Fredericton, ainsi que l'équipe 4-NE de l'Hôpital Chalmers.

Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à l'Hospice de Fredericton.

La direction des funérailles a été confiée aux soins professionnels de la maison funéraire J.B. Côté & Fils Ltée du 160, rue de l'Église à Edmundston, NB



160 rue de l'Église Edmundston
Tél. : (506) 735-8435 • www.jbcote.com



LEFRANÇOIS, Gisèle

1944-2020

Gisèle LeFrançois est décédée le 1er Octobre 2020 suite à une vie bien remplie comme psychologue clinicienne, sculpteure/peintre, auteure d'Au-delà de cet instant en Librairie.

Deuxième des neuf enfants de feu Léanne Beaulieu et Wilson LeFrançois, elle laisse dans le deuil son fils unique, Sébastien LeFrançois (Qc.) et ami de longue date, René Léger (Qc.), ses sœurs et frères: Huguette LeFrançois (N.-B.), Jocelyne LeFrançois (USA), Rachel LeFrançois (Ont.), Lise LeFrançois (N.-B.), Léonide LeFrançois et Gisèle (N.-B.), Gaétan LeFrançois et Mariette (N.-B.), Carmelle Deschênes (belle-sœur), ses nièces: Sonia Wilson (N.-B.), Julie LeFrançois (N.-B.), Nina Arnold (USA), Lila Arnold (USA), Leesah Arnold (USA), Mia Bouffard (Qc.), ses neveux: André Wilson (N.-B.), Paul LeFrançois (Alberta), Andréas LeFrançois (Ont.), Justin LeFrançois (N.-B.), Gino LeFrançois (N.-B.), Mario LeFrançois (Qc), Éric LeFrançois (Qc) ainsi que plusieurs cousins et cousines et beaucoup d'amis significatifs.

La famille vous accueillera au

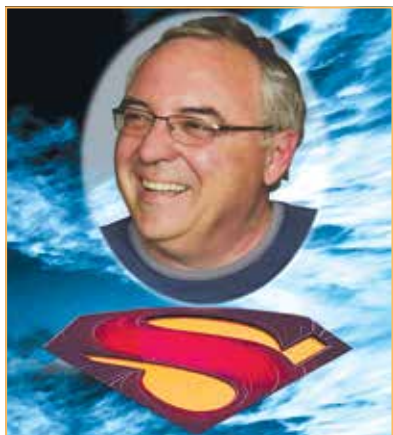
COMPLEXE FUNÉRAIRE
DEMERS

651, boul. Laurier, McMasterville,
Qc J3G 0K5

Tel : (450) 467-4780
www.salondemers.com

Le vendredi 22 octobre 2021 de 14h à 19h.
Célébration, suivi du dépôt de l'urne à la niche F-66 du Columbarium.

**Famille et amis sont invités
à lui rendre hommage.**



CARL GRONDIN

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 23 septembre 2021, à l'âge de 66 ans et 11 mois, est décédé M. Carl Grondin, domicilié à St-Jacques, époux de Mme Line Boucher, fils de feu M. Lionel Grondin et de feu Mme Mariette Angotti.

Outre son épouse, il laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs sa fille Annie Grondin (Dennis Plourde) de St-Jacques, son fils Phillip Grondin (Émilie Aubut) de Rockland, ses petits-enfants : Jakob Plourde et Zackary Plourde de St-Jacques, Raphaël Grondin et Coralie Grondin de Rockland, sa sœur Lionnette Dufour (feu Ronald) de St-Jacques, son frère Emerald Grondin (Francine) de St-Jacques, ses beaux-frères : Richard Boucher (Céline) de St-Jacques, Jules Boucher (Manon Fournier) de St-Jacques, ainsi que son beau-père Claude Fraser de St-Jacques. Il repose maintenant auprès de ses parents, ses frères Jean-Marc et Bruno ainsi que sa belle-sœur Marise Boucher.

La famille remercie sincèrement les ambulanciers, les médecins et le personnel de l'Hôpital régional d'Edmundston pour les excellents soins qu'il a reçus.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don au comité de bienfaisance de l'école St-Jacques.

 153 Canada Road, Edmundston
Tel.: (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.ca



Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (G.H.)

HALLOWEEN

Faites bouger vos enfants avec ces idées d'activités thématiques!



Vous êtes à la recherche d'inspiration pour vous assurer que vos petits monstres auront amplement de quoi dépenser toute leur énergie en cette journée festive d'Halloween? Voici de quoi faire le plein d'idées!

CHERCHE ET TROUVE

Faites une liste de différents éléments à repérer lors d'une promenade dans le quartier, qu'il s'agisse de décorations d'Halloween ou de costumes : fantôme, sorcière, citrouille, pierre tombale, etc. La météo n'est pas de votre côté? Imprimez des images de ces objets et cachez-les dans la maison!

CHASSE AUX SURPRISES

Dispersez des bonbons (bien emballés!) dans votre maison ou sur votre terrain. Vos enfants devront les retrouver à l'aide d'énigmes que vous aurez préparées. Ceux-ci devront donc se creuser un peu les méninges pour découvrir l'emplacement de la prochaine cachette. Pas de friandises? Utilisez des autocollants ou des jouets!

JEU DE QUILLES

Munissez-vous d'une petite citrouille ronde et servez-vous-en comme boule pour percuter des « quilles » de rouleaux de papier de toilette ou encore des bouteilles d'eau contenant des bâtons lumineux si vous jouez alors que le soleil est couché.

COURSE À RELAIS

Utilisez du papier cartonné pour concevoir des cônes de bonbons au sol et demandez à vos enfants de traverser ce parcours à obstacles avec une cuillère remplie de friandises sans en faire tomber. Pour un autre défi, optez pour une mini citrouille à conserver sur la tête!

Visitez vos boutiques locales pour faire le plein de matériel aux thématiques de l'Halloween et amusez-vous!



Deux affrontements et deux défaites pour les Rapides

Au cours de la fin de semaine, les Rapides de Grand-Sault se sont inclinés à deux reprises, soit contre le Blizzard d'Edmundston (8 à 5) de même que lors du match les opposant au Red Wings de Fredericton (5 à 0).

● INFOWEEKEND

Les deux prochaines parties des Rapides auront lieu en Nouvelle-Écosse. Le 21 octobre, ils se mesureront à la formation de South Shore, les Lumberjacks, à compter de 19h. Le lendemain, les Rapides affronteront les Mariners de Yarmouth dès 19h30.

Dans un communiqué provenant des Rapides, on apprend que lors du match du 16 octobre, contre le Blizzard, l'équipe d'Edmundston marqué six buts sans réplique en troisième période, dont les deux derniers dans un filet désert, ce qui a permis au Blizzard de l'emporter à domi-



-- Photo contribution



NOUVEAU PRODUIT

Celebright

- Profitez d'un système d'éclairage permanent programmable et contrôlable à l'année!
- Illumine votre propriété et augmente la sécurité
- Ajoute de la valeur à votre maison ou entreprise
- Plus de 16 millions de choix de couleur
- Luminosité contrôlable à partir de votre cellulaire
- Cédule programmable



- Services électriques
- Résidentiels / Commerciaux
- Vente de panneau de transfert pour génératrice

(506) 740-1354 ou (506) 253-2070

22, Avenue Léopold-Couturier Saint-Jacques N.-B. E7B 1E2

mxpelectric@outlook.com

Installation de borne de recharge pour véhicule électrique

cile au compte de 8 à 5.

On fait également allusion à la remonte du Blizzard, alors que les Rapides étaient parvenus à prendre les devants par la marque de 5 à 1 tôt en deuxième période.

Pour la formation de Grand-Sault, cette défaite a été «crève-cœur». De plus, il s'agissait d'un troisième revers pour les Rapides cette saison et d'un deuxième consécutif à l'étranger. Mentionnons que près de 2200 spectateurs étaient réunis au Centre Jean-Daigle lors de cet affrontement.

Visiblement ébranlés par leur défaite crève-cœur subie la veille à Edmundston, les Rapides n'ont pas fait le poids devant les Red Wings de Fredericton. Ce match, qui a pris au compte de 5 à 0 en faveur des visiteurs, a été disputé au Centre E. & P. Sénéchal, le 17 octobre.

Dès la première mise en jeu, les joueurs du Red Wings ont pris le contrôle du match et n'ont jamais permis aux Rapides de revenir dans la rencontre. Fredericton venge ainsi un revers de 5 à 4 encaissé lors du match d'ouverture local des Rapides, le 3 octobre dernier.

Les Red Wings ont été les plus dominants en première période, et ce, sur tous les aspects du jeu, en plus d'avoir fait sentir leur présence devant le filet. De plus, les visiteurs ont compté trois buts.

Aucun but n'a été compté en deuxième période, alors que les Red Wings ont appliqué un échec avant solide, laissant très peu de chance à l'offensive des Rapides de gagner un certain momentum. Ces derniers ont également dû se défendre avec un défenseur en moins tôt dans l'engagement.

En effet, Zac Arsenault a quitté la patinoire après être entré en collision solidement contre la rampe dans son propre territoire. Toutefois, il était présent lors de la troisième période durant laquelle les visiteurs ont ajouté deux autres filets.

Source: Patrick Thibault / Les Rapides de Grand-Sault

Remontée spectaculaire du Blizzard qui triomphe 8 à 5!

«On était dans la chambre, on n'avait pas les épaules baissées. On savait qu'on avait joué deux bonnes périodes. Le fait que toute l'équipe y a cru, c'est comme ça qu'on est sorti victorieux.»

● INFOWEEKEND

Voilà les paroles de l'attaquant Tristan Fortin, auteur de deux buts et première étoile de la rencontre dans la victoire de 8 à 5 du Blizzard d'Edmundston contre les Rapides de Grand-Sault.

Le Blizzard a effacé un retard de 5 à 1 pour finalement renverser la vapeur et l'emporter de façon spectaculaire avec sept buts sans réplique, dont les deux derniers dans des filets déserts.

Il s'agit de la deuxième fois dans son histoire que le Blizzard parvenait à effacer un déficit de quatre buts pour signer la victoire. On se souviendra que le 21 février 2020, le Blizzard tirait de l'arrière 4 à 0 en deuxième période à Fredericton pour finalement gagner 5 à 4 en tirs de barrage.

Chose certaine, le discours de l'entraîneur-chef Emery Olauson après la

deuxième période a fouetté l'ardeur de ses joueurs qui ont rebondi comme des forcenés.

Mitchell McLeod a également inscrit un doublé pour le Blizzard (3-2-0-0). Quatre autres joueurs d'Edmundston ont marqué leur premier but en carrière dans la LHM, soit Peter Amanatidis, Noah Gibbs, Jake Measel (but gagnant) et Drake Flynn. Tristan Therrien (2e étoile) et Brendan Sibley ont complété la soirée avec deux passes chacun.

Les buts des Rapides (2-3-0-0) ont été l'œuvre d'Adam Folow (2b, 1p, 3e étoile), Dominic LeBlanc (2b, 1p) et Spencer Desveaux.

Après avoir ouvert la marque à 3:11 de la première période, le Blizzard a vu les visiteurs prendre les devants 5 à 1 avec seulement 5:21 d'écoulées en deuxième période.

La soirée s'annonçait longue pour les joueurs du Blizzard et certains partisans qui ont décidé de quitter l'enceinte. Mal leur en prit quand ils ont appris à la maison que le Blizzard avait finalement effectué leur remontée victorieuse.

Le Blizzard a décoché 48 tirs, dont 22 au troisième tiers, contre Nolan Boyd



Percy Picard

Tristan Fortin jubile après avoir inscrit l'un de ses deux buts, samedi soir. Il est accueilli dans ses bras par Tristan Therrien (17) alors que Ethan Johnson (8) s'apprête à les rejoindre. Photo contribution / Percy Picard

qui ne savait plus où donner de la tête devant la cage des Rapides. Son vis-à-vis, Raphaël Audet a tenu le fort devant le filet du Blizzard. Il a fait face à 31 lancers.

Après avoir disputé ses quatre der-

niers matchs à domicile, le Blizzard jouera ses trois prochaines parties sur les patinoires adverses, soit les 22 octobre (à South Shore), 23 octobre (à Yarmouth) et 29 octobre (à Grand-Sault).

Richard 'Dick' Shaw sera intronisé au Temple de la renommée sportive d'Edmundston

Richard «Dick» Shaw sera élevé au Temple de la renommée sportive d'Edmundston lors d'une cérémonie qui aura lieu le dimanche 14 novembre, à 13 h 30, au Centre des arts d'Edmundston.

● INFOWEEKEND

Nommé à titre de bâtisseur, M. Shaw a œuvré dans les domaines du hockey et du baseball pendant plus de 15 ans.

C'est surtout comme entraîneur qu'il a contribué à ces deux sports. Pendant cette période, il aura été entraîneur de plusieurs équipes, et ce, dans plusieurs catégories différentes. De plus, il a été président de la ligue de baseball Tobique pendant deux ans.

Il a su transmettre l'amour du sport aux jeunes, tout en inculquant les valeurs d'esprit d'équipe, de discipline et de respect. À titre d'entraîneur, il n'a jamais ménagé temps et efforts afin de développer et d'améliorer les habiletés des joueurs.

C'est ainsi qu'il a connu de grands succès dans ces deux disciplines tant au niveau local, que régional et provincial.

Il a apporté l'équipe Les Castors dans la catégorie bantam AAA, c'est-à-dire la seule équipe de hockey de niveau AAA à Edmundston, à la finale provinciale en 1985. Il a réussi le même exploit en 1987 avec l'équipe de baseball Les Républicains junior.

Au niveau senior, il a également été, pendant six saisons, président de la ligue Républicaine de hockey, dans laquelle figuraient les Eskimos d'Edmundston. De plus, il a été propriétaire des Eskimos pendant quatre ans.

Dans le domaine du baseball, il a été gérant de l'équipe de baseball Les Républicains pendant deux ans. Lors de son mandat comme gérant, Les Républicains ont été l'hôte du Championnat national de baseball en 1973.

En 1974, Richard Shaw a reçu le titre de Personnalité sportive de l'année, à Edmundston.



Richard «Dick» Shaw Photo : contribution

Ses implications et ses engagements se sont manifestés à plusieurs niveaux pendant plus de 16 ans comme entraîneur,

gérant, propriétaire et bénévole. M. Shaw deviendra le 59e intronisé du Temple de la renommée sportive d'Edmundston.

Lavez comme vous voulez.

L'agitateur amovible 2 en 1 vous permet de personnaliser vos brassées afin de prendre soin de vos vêtements à votre façon.



Whirlpool®

MAYTAG®



1498\$

OBTENEZ UN NETTOYAGE EFFICACE

LAVEUSE À CHARGEMENT VERTICAL MAYTAG®, 4,4 PI³ C.E.I.† ET SÈCHEUSE ÉLECTRIQUE, 7 PI³

LAVEUSE : MVWC465HW 799 \$

- Cycle PowerWash®
- Panier de lavage en acier inoxydable

SÈCHEUSE : YMEDC465HW 699 \$

- Capteur IntelliDry®
- Option de prévention des faux plis

LAVEUSE À CHARGEMENT VERTICAL AVEC AGITATEUR AMOVIBLE WHIRLPOOL®, 4,7 PI³ C.E.I.† ET SÈCHEUSE ÉLECTRIQUE, 7 PI³

Whirlpool®



1598\$

LAVEUSE : WTW5057LW

849 \$

- Agitateur amovible 2 en 1
- Robinet d'eau intégré

SÈCHEUSE : YWED5050LW

749 \$

- Détection d'humidité
- Option de prévention des faux plis Wrinkle Shield™

† Volume équivalent selon les normes internationales de la C.E.I., 5^e édition, selon une mesure de 5,4 pi³ du DOE.

Plus vous achetez, plus vous économisez

ÉCONOMISEZ 100\$ ADDITIONNELS À L'ACHAT DE 2 ÉLECTROMÉNAGERS DE CUISINE ADMISSIBLES

ÉCONOMISEZ 300\$ ADDITIONNELS À L'ACHAT DE 3 ÉLECTROMÉNAGERS DE CUISINE ADMISSIBLES OU PLUS

Réfrigérateur à portes françaises et congélateur inférieur divisé de 19,2 pi.cu. (WRQA59CNKZ)

- Conception à quatre portes
- Espaces de rangement polyvalents

Cuisinière électrique non encastrée de 6,4 pi. cu. (YWFE745H0FS)

- Convection véritable
- Technologie Frozen Bake™

Lave-vaisselle à grande capacité de 47 dBA (WDT750SAKZ)

- 3^e panier
- 2^e panier réglable



2199⁹⁹\$

1249⁹⁹\$

899⁹⁹\$

Meubles
Matelas
Electroménagers

Accent

Décocentre
Levasseur

50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B
(506) 735-6700 info@decolevasseur.com
www.accentmeubles.com